



1 AN
EN

ESPAGNE

2017
2018

le petit
journal
.com



100% à l'écoute des entreprises françaises

Une banque avec des équipes bilingues qui vivent au rythme de la culture franco-espagnole.



TARGOBANK est une filiale du groupe **Crédit Mutuel-CM11**, qui a pour objectif de vous accompagner avec un **service complet de banque assurance sans frontières**.

TARGO BANK

Crédit Mutuel
Groupe CM11

Nous serions ravis de vous accueillir dans nos « **French Desk Entreprises** » :
Madrid: C/ Claudio Coello 123 / **Barcelona:** Vía Augusta 21-23, 1^a planta

Plus d'informations sur notre site targobank.es

Ou par téléphone au **911 148 878**



Un an en Espagne

2017

2 **Édito** de l'Ambassadeur de France en Espagne4 **Interview.** Boris Darceaux6 **Mars 2017.** Prix Mujeres Avenir : Alejandra Miller Restrepo, primée dans le cadre de l'année France-Colombie8 **Interview.** Candice Laporte10 **Avril 2017.** Guernica : l'horreur, il y a 80 ans12 **Dossier.** Le programme Erasmus fête ses 30 ans d'existence14 **Mai 2017.** Présidentielles : Emmanuel Macron, comme le souhaitaient les Français de l'étranger16 **Interview.** Géraldine Filippi18 **Juin 2017.** Prix Diálogo : "Faire partie de l'illustre liste des personnes et institutions lauréates est un honneur"20 **Interview.** Zineb Ghout22 **Juillet 2017.** Exhumation : la moustache de Salvador Dali est intacte24 **Dossier.** La représentation consulaire des Français d'Espagne26 **Août 2017.** Attentats : la Catalogne en deuil28 **Focus.** Orchestra se développe en Espagne avec un nouveau concept de magasins30 **Septembre 2017.** Vampire en Pyjama : Mathias Malzieu et Dionysos, en tournée en Espagne32 **Interview.** Vincent Lehoucq34 **Dossier.** L'enseignement du français aux jeunes publics36 **Octobre 2017.** Jean-Yves Le Drian : "Vous êtes, Français de l'étranger, une force et une richesse"38 **Interview.** Arthur Soucemarianadin40 **Novembre 2017.** Business : 7e édition de Digital Sisters Innovation42 **Dossier.** L'électro made in France : une success-story traversant les frontières44 **Décembre 2017.** 21D : en Catalogne, un scrutin qui ne résout rien46 **Dossier.** Initiative pour l'Europe : le discours d'Emmanuel Macron à la Sorbonne48 **Janvier 2018.** Orchestre des Lycées Français du Monde : nos élèves ont du talent !50 **Interview.** Candice Laporte51 **Trophées** des Français de l'étranger 201852 **Février 2018.** Législatives : annulation des élections de la 5e circonscription des Français de l'étranger54 **Dossier.** TIFE 2018 : la saison culturelle de l'Institut français d'Espagne56 **Interview.** Guillaume Renault58 **Pratique.** Organismes français d'Espagne60 **Jours fériés 2018**

Le mot de l'Ambassadeur de France en Espagne, Yves Saint-Geours

ÉDITO



Un an en Espagne



Je tiens à remercier lepetitjournal.com de me permettre, comme chaque année, de m'adresser à la communauté française et francophone d'Espagne en revenant sur les événements qui ont marqué l'année écoulée et en fixant nos objectifs pour l'année 2018.

Avant toute chose, mes pensées se portent vers toutes les victimes des attentats de Barcelone et de Cambrils d'août dernier, ainsi que vers leurs proches, auxquels j'exprime une nouvelle fois toute notre sympathie et solidarité. Près de vingt personnes ont perdu la vie dans ces attaques, des dizaines d'autres ont été blessées, parmi lesquelles trente de nos compatriotes. La solidarité, l'amitié et la coopération exceptionnelle entre nos deux pays, ainsi que la mobilisation de l'ensemble de notre personnel diplomatique et consulaire, nous ont permis de porter immédiatement assistance aux victimes et à leurs proches et de faire face à ces actes criminels avec force, détermination et humanité.

Au-delà, l'Espagne et la France sont unies pour combattre le terrorisme international. La plaque commémorative apposée à Madrid le 13 novembre dernier en hommage aux victimes des attentats de 2015 à Paris, aux côtés de la Maire de Madrid, a souligné l'indispensable devoir de mémoire ainsi que les liens d'amitié, intimes et fraternels, qui unissent les peuples français et espagnol.

Le dialogue entre nos deux pays a bien sûr traité, ces derniers mois, de la situation politique en Catalogne. Le Président de la République, Emmanuel Macron, et le ministre de l'Europe et des Affaires étrangères, Jean-Yves Le Drian, ont à plusieurs reprises rappelé l'attachement indéfectible de la France à l'unité de l'Espagne et formé le vœu que la stabilité et la confiance



puissent revenir rapidement en Catalogne, dans le respect du cadre constitutionnel espagnol et des traités européens.

Cette position est cohérente avec l'engagement renouvelé pour l'Europe que la France porte vigoureusement aujourd'hui, en faveur d'une refondation de l'Union européenne. Dans tous les domaines où se joue l'avenir de l'Union –la sécurité et la défense, l'emploi et l'innovation, les questions migratoires, la politique étrangère, la transition écologique, le numérique et les questions économiques et monétaires– sur lesquels nous souhaitons avancer

“ En 2018, nous sommes tous invités à participer aux conventions démocratiques que la France propose d'organiser, pour engager le débat sur l'avenir de l'Union européenne, la faire vivre et lui donner une nouvelle impulsion ”

au cours des prochains mois, la France et l'Espagne sont des partenaires clés. En 2018, nous sommes tous invités à participer aux conventions démocratiques que la France propose d'organiser, pour engager le débat sur l'avenir de l'Union européenne, la faire vivre et lui donner une nouvelle impulsion.

Cette ambition est portée, au quotidien, par les quelque 200.000 Français en Espagne, dont l'engagement, l'esprit d'entreprise et la connaissance intime de ce pays irriguent les échanges bilatéraux. Parmi eux, aussi, les milliers d'étudiants d'échange, espagnols et français, qui partent à la découverte d'un nouveau pays, d'une nouvelle culture, d'une nouvelle langue. Les 30 ans du programme Erasmus, en mars dernier, nous ont rappelé l'importance et la solidité de ce beau projet européen. L'Almanach, qui consacre un dossier à “l'initiative pour l'Europe” conduite par le Président de la République, met en valeur ces liens qui nous unissent si profondément.

En 2017, vous avez voté pour élire le Président de la République et les députés. Pour que vous

puissiez continuer à faire entendre votre voix, nos Consulats généraux à Barcelone, Bilbao, Madrid et Séville restent à votre écoute et à votre disposition. Le site internet du Consulat général de France à Madrid vient notamment d'être modernisé, pour être plus clair et plus accessible encore. Les nouveautés consulaires concernant l'état civil permettront, elles aussi, un traitement plus rapide et plus efficace de vos demandes.

Le rayonnement de la France dans le monde passe également par le rayonnement de sa culture. L'ancien Président de la République s'est ainsi rendu, en février 2017, au Centre Pompidou de Malaga, qui s'inscrit comme un investissement exceptionnel de notre industrie culturelle pour l'avenir, dans l'une des régions les plus dynamiques de la péninsule Ibérique. La nouvelle saison culturelle de l'Institut français, intitulée “L'imagination au pouvoir”, permettra, elle aussi, de poursuivre notre dialogue avec la culture espagnole tout au long de l'année 2018 : cette vitalité est une chance, elle restera une priorité grâce au travail de nos cinq Instituts français en Espagne, des 21 Alliances françaises ainsi que de la Casa de Velázquez.

Le dynamisme de nos entreprises mérite également d'être souligné. Les chiffres parlent d'eux-mêmes : nous sommes le premier client de l'Espagne et son second fournisseur. Les 1.700 filiales d'entreprises françaises implantées ici, qui concernent 300.000 emplois, sont au cœur de la montée en puissance de notre diplomatie économique. La septième édition de l'événement Digital Sisters a par exemple été l'occasion pour les entrepreneurs espagnols de connaître davantage le savoir-faire français en matière de technologies et de services innovants. Je pense également aux 500 jeunes professionnels actuellement en V.I.E en Espagne : ce sont d'excellents promoteurs de nos échanges économiques, dont le dynamisme et les talents sont des atouts majeurs pour notre pays.

Permettez-moi, pour conclure, de vous adresser mes vœux les plus chaleureux pour l'année 2018 qui, je le souhaite, sera une année pleine de bonheur pour vous et vos proches, et de réussite dans vos entreprises personnelles et professionnelles.



Boris Darceaux

Nouveau Directeur général d'Air France-KLM pour la péninsule Ibérique, Boris Darceaux a, en près de 20 ans de carrière au sein de la compagnie aérienne, assumé différents postes à responsabilité en Europe, comme Directeur pour l'Irlande, Directeur régional des ventes en Allemagne, puis Directeur général pour la Belgique et le Luxembourg.

“Air France-KLM a un développement constant en Espagne depuis deux ans”



Quelles sont les spécificités du marché par rapport aux autres zones où vous avez été amené à œuvrer ?

La particularité du marché espagnol par rapport à d'autres marchés européens dans lesquels j'ai travaillé est la forte présence de la communauté française. Les liens entre la France et l'Espagne se sentent dans ce marché de façon très significative. Cette perméabilité culturelle, sociale et commerciale explique l'attachement d'Air France en Espagne, pays que nous avons commencé à desservir depuis l'année de la création de notre compagnie, en 1933.

Quel est le panorama du trafic assuré par la compagnie vers et depuis l'Espagne ?

Air France-KLM a un développement constant en Espagne depuis maintenant deux ans.

Nos résultats sont positifs, tant sur le point à point vers Paris ou Amsterdam, comme sur le long courrier, où Air France-KLM est un des principaux acteurs au

départ des aéroports espagnols, notamment vers l'Asie, l'Amérique du nord et l'Amérique latine. Plus de 60% de nos passagers au départ de l'Espagne sont en correspondance à Paris CDG ou Amsterdam.

Cet hiver, notre groupe propose presque 1.000 vols hebdomadaires au départ et vers 15 aéroports espagnols, en incluant l'offre de Transavia, notre filiale *low cost*, et les partages de code avec nos partenaires Air Europa et Delta Air Lines.

Uniquement pour Air France et KLM, nous desservons 7 aéroports en Espagne : Alicante, Barcelone, Bilbao, Madrid, Malaga, Palma de Majorque et Valence. Et au-delà de ces hubs de Paris CDG et Amsterdam, nous offrons à nos passagers voyageant au départ de l'Espagne un réseau de 328 destinations vers 118 pays.

Avec notre partenaire de *joint venture* Delta Airlines nous proposons également des vols directs au départ de Madrid vers New York et Atlanta et au départ de Barcelone vers New York. En été, nous proposerons aussi des vols directs entre Malaga et New York JFK, avec Delta.

Joon débarque à Barcelone, mais aussi à Porto et Lisbonne : qu'est-ce que cela représente pour la compagnie ?

Depuis le 1er décembre 2017, Joon est la nouvelle image d'Air France dans certains aéroports européens comme Barcelone, Berlin, Lisbonne ou Porto, où les opérations passeront entièrement via cette nouvelle compagnie du Groupe. Joon est un nouveau modèle de compagnie aérienne. Ce n'est pas une *low cost*, c'est une compagnie hybride entre les compagnies traditionnelles et les compagnies *low cost*. La péninsule Ibérique est un marché porteur et le profil de certaines villes que nous desservons est plus propice pour le trafic Joon.

AIRFRANCE

FRANCE IS IN THE AIR



PARÍS, CON AIR FRANCE

Pasee a lo largo del río Sena, descubra la Ciudad de las Ciencias, admire los encantos naturales del Jardín de las Plantas y del "Jardin de l'Acclimatation" y viaje a París en uno de los 177 vuelos semanales que Air France ofrece desde España: la combinación perfecta para un viaje mágico a la Ciudad de la Luz.

Air France le ofrece la posibilidad de viajar a París (Charles de Gaulle u Orly) desde 6 aeropuertos en España: Madrid, Barcelona, Bilbao, Málaga, Valencia y Palma de Mallorca.

10 MINUTOS

Es el tiempo que tardará el TGV en llegar a la estación de Marne-la-Vallée; próxima al parque de atracciones Disneyland París; desde la estación de tren que está dentro del aeropuerto de París-Charles de Gaulle.

AIR FRANCE, HECHA PARA LOS NIÑOS

En cada etapa del viaje, volando sólo o en familia, el personal de Air France prestará constantemente una atención especial a cada niño. La compañía ofrece servicios diseñados exclusivamente para los más pequeños: áreas especializadas en el aeropuerto, entretenimiento especial a bordo, comidas especiales.

Si es la primera vez que su hijo vuela con nosotros, en el día de su cumpleaños, informe a la tripulación y recibirá un certificado especial para recordar ese primer viaje. Todos los pequeños detalles serán tenidos en cuenta para que tengan un viaje inolvidable.



**VUELE A PARÍS DESDE
6 AEROPUERTOS EN
ESPAÑA**

MADRID:
66 vuelos semanales¹

BARCELONA:
50 vuelos semanales²

BILBAO:
21 vuelos semanales

MÁLAGA:
21 vuelos semanales¹

VALENCIA:
14 vuelos semanales¹

PALMA DE MALLORCA:
5 vuelos semanales¹

¹vuelos operados por Air France y Air Europa
²vuelos operados por Joon



MARS



Un an en Espagne

2017

PRIX MUJERES AVENIR

Alejandra Miller Restrepo, primée dans le cadre de l'année France-Colombie

Après la Tunisienne Faouzia Farida Charfi en 2016 et dans le cadre de l'année France-Colombie, c'est Alejandra Miller Restrepo qui reçoit le 8 mars, à l'occasion de la Journée internationale de la femme, le second Prix Mujeres Avenir, des mains de Lucía del Carmen Cerón Hernández, directrice de l'Institut de la Femme et pour l'Égalité des Chances. Le Prix récompense ainsi un engagement de 17 ans pour les droits de la femme et en faveur du processus de paix. *"Nous ne voulons pas d'une guerre qui nous tue, ni d'une paix qui nous opprime"*, déclare à cette occasion la lauréate, leader de la Ruta Pacífica de Mujeres Colombianas et connue pour sa longue implication et sa lutte pour les droits de la femme dans son pays. *"Avec ce Prix, l'association d'amitié hispano-français, en collaboration avec l'Ambassade de France en Espagne et avec l'appui du Gouvernement espagnol, inscrit un peu plus son action dans les objectifs définis par l'ONU et l'Union européenne, concernant notamment la parité hommes-femmes"*, estime Maria Luisa de Contes, Présidente et fondatrice. Regroupant près de 200 membres en nom propre et quelque 60 entreprises, Mujeres Avenir s'est converti, en seulement deux ans d'existence, en une association de référence pour la lutte en faveur de l'égalité hommes-femmes. L'instauration d'un conseil consultatif, sous la présidence d'honneur de l'Ambassadeur de France en Espagne et formé de 27 membres issus des plus hautes sphères d'influence, entrepreneuriales et politiques notamment, a permis d'ancrer et d'orienter l'action de Mujeres Avenir. Une dizaine d'événements annuels visant à donner de la visibilité aux femmes sont organisés, notamment une conférence au Sénat sur la composition des Conseils d'Administration des entreprises en France et en Espagne, ou un débat à la Résidence de France, dans le cadre de la Journée internationale contre la violence faite aux femmes.



EXPAT **243.582 Espagnols recensés en France**

Selon les données fournies mi-mars par l'Institut national de statistiques espagnol (INE), le nombre d'Espagnols qui ont choisi de partir vivre et travailler à l'étranger a augmenté de 4,4 % en 2016, soit 101.581 personnes de plus par rapport à l'année précédente. Au total 2,4 millions d'Espagnols sont recensés vivant à l'étranger. Ils sont 243.582 à avoir choisi de s'installer en France et à être enregistrés au 1er janvier 2017, soit 10.889 personnes de plus que l'année d'avant.

FRENCH TECH **Premier colloque à Madrid**

Le 15 mars a lieu le premier colloque de la communauté French-tech à Madrid intitulé *"Comment internationaliser ta start-up. Succès et danger de la croissance des start-ups au niveau international"*. Soutenu par Google, l'événement qui permet des rencontres entre entrepreneurs et des agents locaux, se déroule en présence du représentant de la Chambre franco-espagnole de commerce et d'industrie, Bertrand Barthélémy.

ALLIANCE FRANÇAISE **3e Festival de cinéma francophone**

La 3e édition du Festival de cinéma francophone en partenariat avec l'Alliance française a lieu du 10 au 12 mars à la Cineteca de Madrid. Au programme 14 films venant d'Afrique, d'Amérique et d'Europe, pour promouvoir la francophonie à travers le monde. Cette année, le festival se focalise sur les films d'animation, le cinéma africain et la femme comme créatrice et protagoniste avec à la fin de ces trois jours, des rencontres et débats avec les réalisateurs.

FIESTA FRANCOPHONE **Une première édition couronnée de succès**

Imaginez 1.700 francophiles de la Communauté de Madrid, adultes et enfants, réunis pour découvrir les multiples facettes de la francophonie, dans une ambiance joyeuse et multiculturelle. Vendredi 24 mars, la première Fiesta francophone organisée par l'Institut français, les ambassades de la francophonie et l'association La France Ô Si! se déroule sous la grande verrière du Palais de Cibeles. Un vrai succès et une deuxième édition prévue en mars 2018.

La Asociación de Amistad Hispano Francesa Mujeres Avenir cuenta entre sus órganos de Gobierno con un Consejo Asesor que ejerce la función de órgano consultivo para el buen funcionamiento de la Asociación, cuyo presidente de honor es el Excmo. Sr. Embajador de Francia Monsier Yves Saint-Geours. Su principal cometido es el de asesorar a los miembros de la Junta Directiva de Mujeres Avenir para conocer el plan estratégico y aportar su opinión e ideas al respecto con el fin de mejorar y enriquecer la actividad de la Asociación.



¡Únete a la Red de Redes de Mujeres Avenir!

Somos más de 300 socios y 60 empresas.

Una Asociación que nace de la amistad Hispano-Francesa.



Contacta con nosotras a través de María Luisa de Contes, Presidenta de la Asociación Mujeres Avenir.
Info@mujeresavenir.com



Candice Laporte

Secrétaire générale du comité Espagne des Conseillers du commerce extérieur de la France, Vice-présidente de l'association d'amitié hispano-française Mujeres Avenir, la Vice-présidente et administratrice de dinh van Espagne a aussi, à son actif, un parcours riche en expériences dans la création et le financement d'entreprise. "Passion", "prudence" et "entraide" sont quelques-uns des maîtres-mots qui justifient son engagement et régissent sa démarche, pour le développement de la filiale du joailler de luxe dans la Péninsule notamment.

"dinh van Espagne fonctionne avec l'esprit startup"



Comment s'est passé le lancement de dinh van en Espagne ?

La filiale de dinh van Espagne a été inaugurée en 2014, avec une boutique ouverte dans la Milla de Oro, à Madrid. L'envie de faire connaître dans le pays les bijoux et le travail de la maison date pourtant de bien avant. En 2009, une étude de marché et des tests produits avaient cependant permis de mesurer à quel point nos produits très épurés étaient encore éloignés des habitudes du pays. En Espagne, un bijou devait encore être bien visible, ostentatoire presque. On avait alors jugé le *break even* trop éloigné. Mais les choses évoluent.

Et aujourd'hui ?

Si la menotte, bijou symbolique de dinh van, n'est pas encore le produit phare en Espagne, le travail

développé par la marque sur l'accumulation, par exemple des bracelets (en or, sertis de diamants), dans la tendance actuelle du "stacking", porte ses fruits. On voit désormais certaines personnalités espagnoles qui portent nos bijoux, à l'instar de Juana Acosta, Blanca Suárez, Manuela Velasco et María León, par exemple. C'est une fierté, le signe d'un changement des mentalités, et une publicité sans conteste pour dinh van. De toutes façons, on y va doucement, en essayant d'abord de comprendre la culture et les spécificités locales. Et si le secteur du luxe se porte actuellement plutôt bien en Espagne, et que les marques font du chiffre avec les touristes, nous n'avons pour notre part que 50 ans d'existence et nous ne pouvons pas bénéficier de la même attractivité que d'autres acteurs. Notre volonté est donc de développer une base locale solide : à Madrid, mais aussi Barcelone, Alicante, Pamplune, Majorque ou Puerto Banús. Nous comptons ouvrir une seconde boutique en nom propre, d'ici deux ans.

En attendant toute l'équipe soigne le moindre détail et dinh van Espagne fonctionne avec l'esprit startup. Nous avons la chance de compter sur des personnes complètement investies dans la marque, constamment à l'affût de l'opportunité commerciale ou du détail client.

Comment définiriez-vous votre philosophie de l'entrepreneuriat ?

Quand on est entrepreneur, c'est tellement captivant, le bon comme le mauvais, qu'il faut être conscient de ça, savoir être bien entouré et savoir partager. J'ai des journées interminables, mais tout ce que je fais est apprentissage, enrichissement personnel. Tout ce que l'on donne, à un moment donné nous revient, la roue tourne tout le temps... Surtout, il faut ne faire qu'un avec son projet.

bons plans
infos culture
économie météo
petites annonces
cinéma

**l'actualité
espagnole
en français !**

@LPJ_Espagne LPJ Espagne

**le petit
journal
.com**

*Le média quotidien
et gratuit des
Français & francophones
de l'étranger !
Madrid, Barcelone, Valence
plus de 75.000 visites
mensuelles... et*

VOUS ?



lepetitjournal.com, c'est...

- Un site web et une newsletter gratuite
- Un annuaire en ligne des bonnes adresses francophones : le guide expat
- Les guides pratiques d'installation à Madrid, Barcelone et en Espagne – Impression bisannuelle
- Un almanach annuel
- Les ateliers de journalisme en établissements scolaires
- Les Trophées des Français de l'étranger.



Lepetitjournal.com est le media leader des Français expatriés à l'étranger.

Chaque jour, de Bangkok à Santiago, de Johannesburg à Dublin, les équipes lepetitjournal.com apportent les informations dont nos lecteurs ont besoin dans leur ville respective. En Espagne, lepetitjournal.com est présent depuis 2003 et compte sur 3 éditions : Madrid, Barcelone et Valence. Notre actualité locale est relayée chaque jour par e-mail aux abonnés de notre newsletter gratuite. Ainsi, nous mettons en contact nos lecteurs avec une sélection d'annonceurs qui proposent des services adaptés au public français et francophones d'Espagne.



AVRIL



Un an en Espagne

2017

GUERNICA

L'horreur, il y a 80 ans

Le 26 avril 1937, au plus vif de la guerre d'Espagne, plusieurs escadrilles de la légion Condor envoyée par Hitler pour soutenir Franco, s'en prennent à la ville de Guernica, dans le Pays Basque. Pendant plus de trois heures la cité de quelque 7.000 habitants subit le déferlement des bombes, tandis que les flammes se propagent et participent à la destruction urbaine. Cette opération, l'un des tous premiers bombardements aériens effectués sur une population civile, constitue de par son ampleur un véritable traumatisme : ce sont selon les sources entre 800 et 3.000 personnes qui périssent et la ville est anéantie. A partir du 4 avril 2017, le musée Reina Sofia de Madrid célèbre à sa manière le triste anniversaire du drame, avec une grande exposition intitulée *"Piedad y terror en Picasso"*, ayant pour centre de gravité le tableau peint par l'artiste de Malaga, il y a 80 ans : *"Guernica"*. Pablo Picasso réalise alors un chef d'œuvre sur une toile gigantesque (7 mètres de long), en réponse à une commande du gouvernement républicain de Francisco Largo Caballero pour le pavillon espagnol de l'Exposition universelle de Paris de 1937. Le tableau est devenu un symbole mondial. Exposé au musée depuis 1992, il est vu chaque année par des millions de visiteurs. En ce mois d'avril 2017, à la Résidence de France à Madrid, l'hommage aussi est rendu, avec l'accrochage de deux tapisseries des Gobelins intitulées *"Femmes à leur toilette"*, confectionnées entre 1971 et 1976 à partir d'un collage unique et monumental de Picasso, réalisé quelques mois après *"Guernica"*.



CCI FRANÇAISE **Alain Minc en visite à Barcelone**

L'analyste, conseiller politique et économique est présent à Barcelone le 5 avril pour rencontrer les chefs d'entreprises français et espagnols. Il est reçu par le comité de patronage de la Chambre de commerce et d'industrie française et analyse les actualités du moment à savoir la présidence de Donald Trump, le conflit au Moyen-Orient, les élections françaises, le Brexit et enfin, la situation en Catalogne.

ANNE HIDALGO **La maire de Paris reçue par le Roi Felipe VI**

Présente à Madrid à l'occasion du Forum mondial sur les violences urbaines et l'éducation à la vie en commun et à la paix, la Maire de Paris, Anne Hidalgo rencontre le Roi Felipe VI au palais de la Zarzuela, le 19 avril, en compagnie de l'Ambassadeur de France en Espagne, Yves Saint Geours. Le lendemain, elle participe également à l'inauguration du Jardin des Combattants de la Nueve aux côtés de la Maire de Madrid, Manuela Carmena.

CARME CHACÓN **Décès d'une icône politique**

A seulement 46 ans, Carme Chacón s'éteint le 9 avril. Entrée dans la politique à 18 ans, députée à moins de 30 ans puis ministre du Logement, elle devient la première femme à occuper le rôle de ministre de la Défense de 2008 à 2011, sous Zapatero. On gardera d'elle l'image de sa revue des troupes espagnoles en Afghanistan et au Liban, enceinte de 7 mois. Sa disparition provoque un vif émoi dans la classe politique espagnole.

MED 7 **Les pays de la Méditerranée unis à Madrid**

Le Portugal, la Grèce, l'Italie, Chypre, la France, Malte et l'Espagne : ils sont tous présents à Madrid le 10 avril. Le but principal de ce sommet est de préparer les négociations du Brexit qui auront lieu lors du conseil européen du 27 avril. Les pays de la Méditerranée apparaissent unis face au terrorisme et signent ensemble la Déclaration de Madrid pour une coopération dans la défense, la sécurité et la croissance.



Qui était... ?

Christophe Colomb (1451 - 1506)

Né en Italie mais subventionné par les rois de Castille, royaume où il a passé la plus grande partie de sa vie, il fut le premier Européen à traverser l'océan Atlantique, découvrir le Nouveau Monde et revenir pour en rendre compte. Christophe Colomb a réalisé quatre voyages au total. Lors de la première expédition, il toucha terre sur les îles qui correspondent aux Bahamas actuelles, à Cuba et Puerto Rico. Pour son deuxième voyage, il explora Puerto Rico et la Jamaïque, puis au cours du troisième la côte du Venezuela. Son dernier voyage le mena au Honduras et à Santo Domingo. Ses voyages ont constitué la base d'une première route maritime stable et fiable entre l'Europe et l'Amérique.

EMPLOI

La France et l'Espagne sont des partenaires commerciaux de première importance. Les entreprises ont besoin de professionnels capables de communiquer dans les deux langues. C'est pourquoi les 21 Alliances françaises en Espagne vous proposent des cours adaptés à vos besoins pour vous assurer le succès dans votre recherche d'emploi et dans votre parcours professionnel. Tout devient plus simple quand on parle le français et l'espagnol !

Allez plus loin, apprenez le français !

af Alliance Française
ESPAGNE



Le programme Erasmus fête ses 30 ans d'existence

Construit à partir d'échanges pilotes d'étudiants entre 1981 et 1986, le programme Erasmus a été adopté le 15 juin 1987 par le Conseil des ministres de l'Éducation. A l'époque, le programme n'impliquait que onze pays : Allemagne, Belgique, Danemark, Espagne, France, Grèce, Irlande, Italie, Pays-Bas, Portugal et Royaume-Uni. Au cours de la première année de son lancement en 1987-1988, Erasmus a permis à 3.000 étudiants européens d'effectuer une mobilité à l'étranger.

Au total, au cours des 30 dernières années, le programme a donné à plus de 9 millions de personnes dont 4,4 millions d'étudiants, la possibilité d'effectuer une mobilité à l'étranger. Parmi les 33 pays participant au programme, la France est leader en termes de la mobilité étudiante : ainsi en 2015, la France est le 1er pays d'envoi des étudiants Erasmus + en Europe, tandis que depuis la création des Masters conjoints Erasmus Mundus en 2004, la France est leader européen sur cette action. L'Espagne n'est pas en reste : en 30 ans, 1 million d'Espagnols ont profité du programme Erasmus.

Si dans les années 1990, le programme ne ciblait que les étudiants, Erasmus + s'adresse aujourd'hui à des publics très variés : élèves du primaire et du secondaire, élèves des lycées professionnels, apprentis, demandeurs d'emploi, étudiants, jeunes volontaires, professionnels de l'éducation, de la formation, de la jeunesse et du monde associatif et sportif. Depuis 2014, le programme Erasmus + rassemble 33 pays participants et 169 pays partenaires du monde entier.

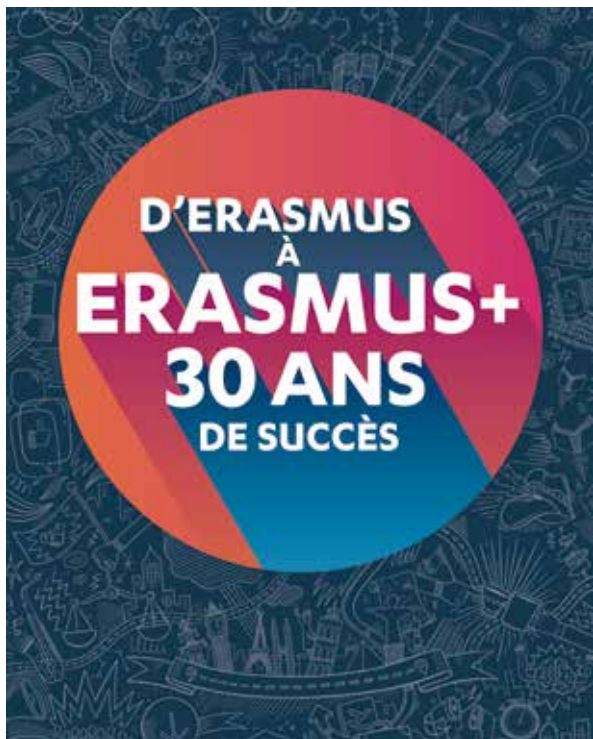
Erasmus + 2014-2020 en Europe

Participant de la Stratégie Europe 2020 en matière de croissance, d'emploi et

d'innovation, Erasmus + vise à favoriser l'insertion professionnelle en particulier celle des jeunes, à promouvoir le multilinguisme, à réduire le décrochage scolaire, à favoriser la reconnaissance des compétences et des certifications (Europass, le cadre européen des certifications, ECVET, Youthpass etc.), à développer l'inclusion sociale et l'accès au programme des publics les moins favorisés, et à soutenir l'innovation et la coopération en Europe, et aussi avec les pays partenaires de l'UE.

Erasmus + regroupe l'ensemble des anciens programmes européens dédiés à l'éducation, la formation, la jeunesse (Comenius, Erasmus, Erasmus Mundus, Leonardo da Vinci, Grundtvig, Jeunesse en action, Jean Monnet, Alpha, Edulink) et intègre un nouveau volet sport. Pour la période 2014-2020, le programme oeuvre dans six secteurs : enseignement scolaire, formation professionnelle, enseignement supérieur, éducation des adultes, jeunesse et sport. Il se décline en trois actions clés : projets de mobilités, projets de partenariat, soutien à la réforme des politiques.

Pour la période 2014 - 2020, le programme bénéficie d'un budget de 14,7 milliards d'euros auquel s'ajoute 1,68 milliard d'euros pour les activités liées à la dimension internationale (hors UE) du programme,



ce qui représente une hausse de 40% par rapport au budget des programmes précédents.

Impacts du programme Erasmus + en France

Depuis 30 ans, le programme Erasmus + favorise l'insertion professionnelle, le développement personnel et l'acquisition des valeurs européennes de tolérance et de respect de la diversité. Les résultats de l'enquête Génération 2010, analysés par l'Agence Erasmus+ France / Education Formation montrent que :

- la mobilité encadrée à l'international assure une meilleure insertion professionnelle : 70% des jeunes qui ont bénéficié d'une mobilité encadrée ont un parcours d'accès durable à l'emploi, contre 50% pour ceux qui n'ont pas connu de période de mobilité ;
- la mobilité accélère l'insertion professionnelle : les jeunes qui ont réalisé une période de mobilité encadrée à l'étranger trouvent, en moyenne, un emploi en 2,9 mois, contre 4,6 mois pour les autres ;
- la mobilité offre un accès à l'emploi plus qualitatif : 37% des jeunes ayant réalisé une mobilité encadrée accèdent à un CDI dans leurs premiers

emplois, contre 26% pour ceux qui n'ont pas réalisé de mobilité et 65% des bénéficiaires d'une mobilité encadrée accèdent à un poste de niveau cadre ou profession intermédiaire dès leur premier emploi, contre 34% des jeunes qui ne sont pas partis en mobilité encadrée.

Erasmus + hors Europe

Depuis 2015, la Mobilité internationale de crédits permet à des étudiants et à des personnels (enseignants ou non-enseignants) de l'enseignement supérieur une mobilité vers ou à partir des pays partenaires du programme Erasmus +. La France se place en 2e position des pays du programme, derrière l'Allemagne.

Erasmus + c'est aussi 1 million de bébés

Un étudiant Erasmus sur quatre aurait rencontré son partenaire lors de son séjour à l'étranger. Le programme star de l'UE aurait même contribué à la naissance d'un million de bébés depuis son démarrage.

QUIZZ!

THÉÂTRE

“Le meilleur de la culture française en Espagne”

Question :

“Quel Festival met à l'honneur le théâtre français à Barcelone pour la deuxième fois consécutive ?”



Réponse : page 57

www.institutfrancais.es





MAI



Un an en Espagne

2017

PRÉSIDENTIELLES

Emmanuel Macron, comme le souhaitent les Français de l'étranger

Après une campagne électorale mouvementée, c'est sans grande surprise qu'Emmanuel Macron est désigné le 7 mai au soir nouveau Président de la République. Face à Marine Le Pen, le candidat du parti En Marche! remporte les élections avec 66,1% des suffrages et un taux d'abstention record de 25,4% au second tour. A l'étranger le nouveau Président fait l'objet d'un véritable plébiscite : ce sont près de 500.000 voix qui tombent dans l'escarcelle du candidat et les scores en sa faveur atteignent plus de 95% à Londres ou à New York, à peine moins à Singapour ou Hong Kong. Ils sont notamment de l'ordre de 90,67% dans la circonscription de Bilbao, 88,83% dans celle de Barcelone, 87% à Madrid. Au total, 71.180 électeurs inscrits en Espagne étaient attendus dans les bureaux de vote. Déjà largement soutenu au premier tour, où il était notamment arrivé en tête devant François Fillon, Emmanuel Macron obtient 87,63% des 27.269 suffrages exprimés, contre 12,37% pour Marine Le Pen. En juin, le parti présidentiel confirme, avec une large majorité aux Législatives et 8 des 11 députés de l'étranger issus de La République en Marche.



CYBER-ATTAQUE **L'Espagne en première ligne**

Vendredi 12 mai, l'Espagne connaît une cyber-attaque d'une envergure inédite, touchant de nombreuses entreprises comme Telefónica, Vodafone ou encore Iberdrola, mais aussi plusieurs institutions. Ce qui ne semble être au départ qu'un problème national touche aussi de nombreux autres pays du monde, en faisant selon le directeur d'Europol "une attaque atteignant des niveaux sans précédent".

PROJET MIAS **Création d'un Institut d'études avancées en Espagne**

Le 23 mai, a lieu la signature officielle de la convention de création du MIAS (Madrid Institute for Advanced Study) par le directeur de la Casa de Velázquez et le recteur de l'Université Autonoma de Madrid. Il s'agit du premier Institut d'études avancées de la péninsule Ibérique, ainsi que de l'aire hispano-américaine. Sa finalité consiste à renforcer et à internationaliser la recherche dans le domaine des Sciences humaines et sociales, dans l'ensemble de ses composantes.

CULTURE **Le Festival de cinéma de Sitges célébré à Cannes**

En vue de sa 50e édition, le Festival de cinéma fantastique de Sitges fait un détour par le centre névralgique du 7e art, du 17 au 28 mai, au Festival de Cannes. Les organisateurs sont accueillis sur la manifestation pour présenter leur programmation. Plus de 300 professionnels espagnols se déplacent pour l'occasion, profitant ainsi de l'opportunité offerte pour rencontrer producteurs et distributeurs du monde entier.

UFE **Salon pour l'emploi des francophones de Barcelone**

Après une première édition à Madrid en avril, la quatrième édition du Salon de l'emploi francophone à Barcelone, a lieu le mercredi 24 mai à l'initiative de l'Union des Français de l'étranger. Quelque 650 visiteurs, chercheurs d'emploi et autres Français en reconversion professionnelle viennent y rencontrer des entreprises, des cabinets de recrutement et assister à des conférences.

Les certifications officielles DELF, DALF, TCF : une garantie pour l'avenir !

Ces diplômes et tests officiels permettent aux apprenants de français de valider leurs **compétences en français**, depuis les premiers apprentissages jusqu'aux niveaux les plus avancés. Ils sont adaptés à tous les âges et à tous les publics et échelonnés sur les 6 niveaux du cadre européen pour les langues. Les diplômes sont valables **sans limitation de durée, internationalement reconnus** et utilisés par les ministères étrangers de l'éducation, de par le monde. Ces certifications sont présentes dans plus de 30 centres d'examens officiels répartis sur tout le territoire espagnol.

Depuis 1985, année de leur création, 6.500.000 candidats, dans 174 pays, s'y sont inscrits. Ces diplômes accompagnent les candidats dans leurs **projets de mobilité internationale** et les **entreprises dans leur recherche de personnels qualifiés** : admission dans les universités françaises, bourses Erasmus, accès à la nationalité française, bonus pour certains concours administratifs et accès à l'emploi en particulier dans les pays francophones.

Consultez le site dédié à ces certifications en Espagne : **www.delf-dalf.es** et préparez-vous dans le réseau des Instituts français et des Alliances françaises.



www.institutfrancais.es/madrid
exámenes.madrid@institutfrancais.es
T : 91 700 48 00



Alliance Française
en España

www.alliancefrancaise.es
exámenes@afmadrid.es
T : 91 435 16 54



Géraldine Filippi

Directrice de Business France pour l'Espagne et le Portugal, elle a débuté sa carrière comme professeur de golf au Club Med, a été à New York le bras droit de l'actrice Isabella Rossellini, puis directrice de l'Italian Culinary Institute de New York avant de rejoindre la société japonaise Dentsu en tant que Directrice de la communication et des événements. C'est en 2000 qu'elle commence à travailler à l'Agence Française pour les investissements internationaux, aujourd'hui renommée Business France, où elle sera amenée à exercer plusieurs fonctions dans de nombreux pays du monde (Etats-Unis, Royaume Uni, Espagne et Turquie).

“L'Espagne est une valeur sûre dont on ne peut pas se passer”



Pouvez-vous nous décrire vos missions au sein de Business France en Espagne ?

Business France, née en 2015 de la fusion d'Ubifrance et de l'Agence française pour les investissements internationaux, a quatre grandes missions : attirer les investissements vers la France, promouvoir l'attractivité et l'image économique de la France à l'international, développer l'export des entreprises françaises, gérer le dispositif de Volontariat international en entreprise. Quatre métiers qu'une grosse vingtaine de personnes, réparties entre Madrid et Barcelone sous ma direction mettent en œuvre pour l'Espagne et le Portugal, deux ambassades complètement investies dans leur mission économique.

Pourquoi les entreprises espagnoles choisissent-elles la France pour s'implanter ?

L'Espagne est une valeur sûre dont on ne peut pas se passer : tant en termes de débouchés pour nos entreprises que concernant les projets d'implantation

vers la France, il y a peu de régions au monde qui soient en mesure d'apporter autant de volume, de façon aussi constante. Entre 2008, avant la crise, et 2017, nous avons vu le nombre d'entreprises espagnoles qui s'implantaient en France et créaient des emplois croître de 68%. Au final, ce sont 35 à 40 implantations qui génèrent entre 1.000 et 1.500 emplois qui sont chaque année comptabilisées. Il faut savoir que la France est le pays européen le plus attractif en termes d'industrie manufacturière. Dans les projets horizontaux, à l'instar des centres logistiques ou des centres de services partagés, la France est bonne : les écarts de salaires ne sont pas toujours significatifs, les personnels hyper formés. Enfin, le choix de la France est souvent idoine pour rayonner dans le reste de l'Europe.

Et dans le sens inverse ?

Le Brexit conditionne nombreuses stratégies d'expansion entrepreneuriale en Europe, et Business France a vu en 2017 les sollicitudes qui lui sont dirigées se multiplier. Nous avons accompagné 774 entreprises à l'export en 2017 et nous sentons un véritable regain d'intérêt des entreprises françaises pour le marché ibérique. Dans ce domaine, notre action est structurée par quatre grands pôles prioritaires : industrie *clean tech* (automobile, nucléaire, transport, énergie...), agroalimentaire (extrêmement développé avec l'Espagne, mais qui enregistre un véritable bond en avant en 2017), technologies et services (avec le fameux Mobile World Congress à Barcelone, mais aussi le Web Summit à Lisbonne) et enfin art de vivre et santé, en forte progression aussi. Nous accompagnons les entreprises en faisant du sur-mesure : l'idée est de les conseiller tout au long de leur process, jusqu'à la rencontre du client. C'est d'ailleurs souvent là qu'apparaît le besoin en V.I.E., qui peut être coaché par nos équipes.

Y además
je parle
français !

F

Roberto, creador de una línea gourmet

INSCRIPCIONES TODO EL AÑO
www.institutfrançais.es



Centro Oficial del Ministerio francés
de Asuntos Exteriores



DIALOGO



Diálogo
del Hispano-Francesa

JUIN



Un an en Espagne

2017

PRIX DIÁLOGO

“Faire partie de l’illustre liste des personnes et institutions lauréates est un honneur”

Mercredi 14 juin, l’association Diálogo organise la remise officielle du XIVE Prix à l’Amitié franco-espagnol, devant une assemblée constituée de personnalités issues des hautes sphères entrepreneuriales, politiques et diplomatiques des deux pays. Après les écrivains Yasmina Reza et Mario Vargas Llosa l’année précédente, la nageuse Mireia Belmonte et le footbaleur Zinedine Zidane en 2015, et s’inscrivant dans une longue liste de prestigieux noms, symboles ou acteurs de la relation hispano-française, issus des univers politiques, économiques, sportifs, culturels ou scientifiques, le XIVE Prix Diálogo ne distingue cette année qu’un seul individu : le Roi émérite Juan Calos 1er. La cérémonie officielle génère une certaine ferveur parmi les membres et les sympathisants de Diálogo et la venue du couple royal marque d’une émotion toute particulière la cérémonie. Le choix du jury, présidé par l’ex-ministre des Sciences et de l’Innovation Cristina Garmendia, affiche l’engagement de l’association à positionner son action au plus haut niveau. Lors de son allocution, José María Segovia, Président de Diálogo, rappelle que *“le protagonisme du Roi constitue le début d’une nouvelle perspective d’entente bilatérale entre la France et l’Espagne, suite au rétablissement de la démocratie”*. Président d’Honneur de l’association entre 1983, date de création de Diálogo, et 2014, date de l’abdication du souverain, au même titre que les successifs présidents de la République française, Juan Carlos 1er tient lors de son discours à rendre hommage au travail de l’association. *“Les dirigeants de Diálogo ont su orienter, depuis la société civile, les espaces de convergence de part et d’autre des Pyrénées”*, déclare-t-il. *“Faire partie de l’illustre liste des personnes et institutions lauréates du Prix Diálogo est un honneur”*.



COOPÉRATION **Rencontre hispano-française autour du nucléaire**

Après deux éditions en 2013 et 2015, le bureau commercial de l'Ambassade de France en Espagne organise la troisième Journée hispano-française de l'industrie nucléaire le 7 juin à la Résidence de France à Madrid. Parrainée par Dassault Systèmes, cette rencontre réunit une quarantaine d'entreprises françaises et espagnoles venues échanger sur la perspective du marché nucléaire, des opportunités d'investissements et d'éventuelles collaborations.

POLITIQUE **Samantha Cazebonne, députée de la 5e circonscription**

Dimanche 18 juin, lors du second tour des Législatives pour les Français de l'étranger, c'est Samantha Cazebonne, candidate LREM, qui est élue devant François Ralle Andreoli députée de la 5e circonscription (Andorre, Monaco, Espagne et Portugal) avec 66,2% des suffrages pour 13,5% de participation. La nouvelle députée, ex proviseure du Lycée français de Palma de Majorque, évoque son engagement à faire remonter les problématiques de la circonscription.

LFM **Début de la construction de la nouvelle Maternelle**

Les 550 premières pierres qui marquent le début de la construction de la nouvelle Maternelle du Lycée français de Madrid sont symboliquement posées mi-juin par l'ensemble des élèves du cycle, lors d'une célébration en présence de l'Ambassadeur de France en Espagne. L'inauguration du nouveau bâtiment est prévue pour fin 2018, il accueillera l'ensemble des classes maternelles de l'établissement.

ENTREPRISES **La startup Immfly remporte le Prix Entrepreneur Tech**

La deuxième édition du Prix Entrepreneur Tech se tient dans l'ancienne usine Estrella Damm à Barcelone fin juin avec plus de 200 personnes présentes. Cet événement, créé par la Chambre de commerce et d'industrie française de Barcelone, en collaboration avec la French Tech, a pour objectif de soutenir les startups du secteur technologique. L'entreprise Immfly gagne ce prix cette année : créée en 2014, elle propose une plateforme de divertissements pour des voyages en avion.



Qui était... ?

Miguel de Cervantes Saavedra (1547 - 1616)

Auteur de "L'Ingénieur Hidalgo Don Quichotte de la Manche" (1605 et 1615), œuvre consacrée de la littérature espagnole, considérée comme le premier roman moderne européen, il fut écrivain et soldat et vécu mille et une aventures pendant le Siècle d'or espagnol. Après sa courageuse bataille de Lépante (Grèce) où il perdit l'usage de la main gauche, il fut capturé au retour par un corsaire et emprisonné pendant cinq ans dans le nord de l'Afrique. Aidé par sa famille et l'Église, il put finalement rentrer libre en Espagne et se dédier entièrement aux lettres. Don Quichotte est le roman le plus traduit après la Bible, la première fiction réaliste et critique où chaque personnage apporte sa vision du monde.

CULTURE

Les Alliances françaises proposent, dans les 21 villes d'Espagne où elles sont présentes, une programmation culturelle riche et diversifiée. Elles sont des lieux de promotion des cultures des pays francophones et du dialogue franco-espagnol. Littérature, cinéma, débats d'idées, chanson, expositions, venez découvrir le patrimoine et la création contemporaine du monde francophone dans les Alliances françaises d'Espagne.

Allez plus loin, apprenez le français !

af Alliance Française
ESPAGNE



Zineb Ghout

Directrice marketing Iberia pour Renault depuis l'été dernier, cette Franco-algérienne de 38 ans s'est construit un solide parcours professionnel au sein de la marque au losange, notamment en Algérie à partir de 2007, en tant que coordinatrice marketing, puis responsable du back-office du réseau, avec une quarantaine de personnes à sa charge, brand manager des marques Renault et Dacia et enfin directrice marketing. En 2014, elle est nommée directrice de concession de Renault Retail Group dans le 8e arrondissement à Paris, où elle gère, sur 4 sites, 110 employés, avec des enjeux liés à la vente, mais aussi à l'après-vente, avec la réparation en atelier. Responsable de deux concessions, elle est en charge de quelque 200 personnes lorsqu'elle prend son congé maternité, courant 2016. Elle se déplace au printemps à Madrid, avec dans ses bagages son bébé de 5 mois et son mari, qui l'accompagnent dans l'aventure.

“On peut être maman et avoir un poste à responsabilité”



Comment s'est terminée l'année 2017 pour Renault, en Espagne et au Portugal ?

En 2017 nous avons terminé leader du marché, tant sur le segment relatif eux véhicules particuliers et utilitaires, que sur le seul segment des véhicules particuliers. Nous sommes également leaders sur l'électrique, avec le modèle Zoé qui représente un tiers des ventes nationales. Au total, nous avons vendu 184.719 véhicules, en hausse par rapport à 2016, et augmenté nos parts (12,9%) dans un marché qui a globalement crû, en dépit de la fin des plans PIVE. Au Portugal aussi nous avons effectué de bonnes performances, avec 44.723 véhicules vendus et notre position de leadership consolidée (17,2% de parts de marché). Les volumes ont donc été assurés, et les ventes se sont faites en préservant nos marges : il s'est donc agi d'une année saine, avec de bons résultats, dont nous ne pouvons qu'être satisfaits.

Vous faites carrière dans un métier qui reste très masculin. C'est difficile ?

Oui, l'automobile n'est pas encore forcément féminine. Cela m'a valu quelques anecdotes lorsque j'ai pris la direction de la concession à Paris, et que j'ai eu à manager un garage, avec ses équipes de mécaniciens dans les ateliers. On n'y était pas forcément habitué à voir une femme donner des ordres. Jeune femme d'origine maghrébine, je cumulais aux débuts de ma carrière trois facteurs de discrimination : j'ai appris à vivre avec cette sensation qu'il faut toujours prouver un peu plus que les autres, de ressentir ce besoin de confirmer qu'on est à sa place. J'ai cependant la chance d'avoir toujours été soutenue par mon entreprise. Il y a certes, dans l'investissement professionnel une limite liée à la maternité, mais l'entreprise le conçoit et le comprend, et c'est essentiel. Je suis entourée de managers qui sont des hommes et qui m'accompagnent, qui s'intéressent à ma vie personnelle et professionnelle, toujours avec bienveillance. Ce n'est pas un hasard si aujourd'hui en Espagne, il y a désormais quatre femmes qui ont intégré le Comité de direction : l'ensemble de l'entreprise est sensibilisée au fait que la complémentarité homme / femme est un élément positif pour la performance. Alors, même si c'est parfois compliqué, même si cela demande une organisation particulière et beaucoup d'énergie, même si c'est aussi un choix de vie, je crois qu'il est important de montrer que c'est faisable d'être à la fois mère de famille et occuper un poste à responsabilité. C'est notamment le sens du réseau Women@Renault, qui permet de sensibiliser l'ensemble du personnel à la question, mais aussi de donner l'exemple, afin de briser les barrières psychologiques que les femmes sont parfois susceptibles de s'imposer.



RENAULT
Passion for life

Renault ZOE

400km d'autonomie*, 100% électrique



Que feriez-vous avec 400km?

Sans CO₂, aucune émission de polluants atmosphériques régulés pendant sa conduite, uniquement aux pièces d'usure.

*400km d'autonomie homologuée NEDC (Nouveau Cycle Européen de Conduite) du Renault ZOE avec batterie ZE 40, avec jantes de 41cm (16"). Cette autonomie peut varier selon la typologie de la voie, la vitesse, l'utilisation de l'air conditionné et du chauffage, et du style de conduite. Par exemple, en interurbain, il est possible de parcourir env. 200km en conditions hivernales et 300km en conditions normales.



renault.es



JUILLET



Un an en Espagne

2017

EXHUMATION

La moustache de Salvador Dali est intacte

Courant juillet, l'exhumation du peintre catalan Salvador Dali est ordonnée par la justice espagnole, suite à la demande de paternité déposée par Pilar Abel, une cartomancienne née en 1956 -date à laquelle le peintre vivait à Portlligat avec Gala- qui soutient que sa mère, alors nourrice à Cadaqués, aurait eu une relation avec l'artiste. L'émotion est forte le 20 juillet tandis que le corps embaumé du peintre est extrait de la crypte du Théâtre-Musée de Figueras, où il était enterré, pour être soumis à une batterie de prélèvements ADN. Et surprise : la moustache de Salvador Dali est intacte, marquant dix heures dix, témoigne le médecin légiste en charge de l'exhumation. Les tests menés sur les échantillons de cheveu, d'ongle, de dent et d'os démontrent finalement qu'il n'existe aucun lien de parenté entre le peintre et la cartomancienne.



LA CHAMBRE **Laurent Paillassot succède à Domingo San Felipe**

Lors de la réunion du Conseil d'administration qui se tient à Madrid le 4 juillet, Laurent Paillassot, Directeur général d'Orange Espagne, est élu à l'unanimité Président de la Chambre franco-espagnole de commerce et d'industrie. Pour les membres de l'institution, sa mise en perspective des défis, notamment technologiques, auxquels les entreprises doivent se préparer, constitue une gageure d'un accompagnement de qualité.

14 JUILLET **La Fête nationale à la Résidence de France**

Cette année la traditionnelle "garden party" organisée à la Résidence de France le 14 juillet, en collaboration avec les entreprises sponsors, est conçue comme "un moment de citoyenneté simple et heureuse", selon l'Ambassadeur Yves Saint Geours. En mémoire des attentats de Nice, il y a un an, ce dernier prononce un discours solennel sur les liens qui unissent la France et l'Espagne.

ENTREPRENEURIAT **L'association des Franc-Risqueurs a 10 ans !**

La traditionnelle soirée annuelle "A la bonne heure", organisée le 6 juillet à Madrid, constitue l'occasion pour l'association, qui regroupe un réseau d'entrepreneurs français et francophones, de souffler ses dix bougies. Né dans la capitale avec pour valeur l'entraide, le réseau se développe depuis quelques années à Barcelone et Valence, et a vu depuis 2014 son nombre de membres doubler.

COMMÉMORATION **Barcelone fête les 25 ans de ses JO**

Le 25 juillet 1992, la capitale catalane célébrait le coup d'envoi de ses Jeux olympiques, qui marquèrent une ère nouvelle et une certaine forme d'entrée dans la modernité. Vingt-cinq ans plus tard, de nombreuses activités sont organisées autour d'une célébration citoyenne, et permettent de raviver le souvenir. A cette occasion, la flamme olympique est portée de Montjuïc à la Plaza Cataluña, où des sportifs de l'époque recréent l'allumage de la flamme.

UNE PLATEFORME DE SERVICES POUR DEVELOPPER VOS AFFAIRES

La Chambre Franco-Espagnole de Commerce et d'Industrie, La Chambre, présente depuis 1894 en Espagne, dont le siège est à Madrid, avec des délégations à Bilbao, Iles Baléares, Iles Canaries, Malaga, Saragosse, Séville, Valence, Valladolid et Vigo, regroupe plus de 600 entreprises. Elle met à votre disposition son réseau de contacts et savoir-faire.

- ▲ Activités de networking
- ▲ Déjeuners et petits-déjeuners d'affaires
- ▲ Aide à la création de structures et à l'implantation d'entreprises
- ▲ Appui comptable et fiscal
- ▲ Dîner de Gala et le Prix de La Chambre à l'Esprit d'Entreprise
- ▲ Conférences et séminaires sectoriels
- ▲ Domiciliations d'entreprises et Centre d'Affaires
- ▲ Prospection commerciale
- ▲ Service d'emploi
- ▲ Tournoi de Golf

La Chambre vous accompagne depuis 1894 !

www.lachambre.es
Tél. +34 91 307 21 00
@LachambreEsp



CCI FRANCE ESPAGNE
CÁMARA FRANCO-ESPAÑOLA
La Chambre



La représentation consulaire des Français d'Espagne

Selon les chiffres publiés par le ministère de l'Europe et des Affaires étrangères, le nombre de ressortissants inscrits en 2017 en Espagne sur le Registre des Français établis hors de France, est pour la première fois depuis plusieurs années en légère hausse (+0,46% par rapport à 2016). Avec 85.121 Français recensés, l'Espagne représente le 7^e pays d'expatriation pour l'Hexagone, après la Suisse, les Etats-Unis, le Royaume-Uni, la Belgique, l'Allemagne et le Canada.

Les plus fortes concentrations de Français en Espagne sont situées sur les provinces de Barcelone (20.938), Madrid (16.351), Alicante (6.910), Valence (5.028), des Îles Baléares (4.414), de Malaga (4.104), Gérone (3.173), Tarragone (1.808), Séville (1.800), Santa Cruz de Tenerife (1.791), Murcie (1.603), Saragosse (1.204) et Las Palmas (1.144). L'inscription consulaire n'étant cependant pas obligatoire, le nombre de Français sur le territoire doit être considéré dans une proportion plus élevée et inclure les binationaux, les retraités et autres étudiants, dont le séjour sur place peut être particulièrement transitoire ou ponctuel.

Quatre Consulats généraux, dix-neuf agences consulaires

Face à cette présence abondante, quatre Consulats généraux (Barcelone, Bilbao, Madrid et Séville) chapeautent dix-neuf agences consulaires (Gérone, Lérida, Palma de Majorque, Ibiza, Saragosse ; Gijon, La Corogne, Vigo, Pampelune ; Alicante, Valence, Murcie, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife et Valladolid en cours de formalisation ; Algesiras, Grenade, Malaga, Melilla), qui constituent autant de relais pour les Français installés dans le pays et la gestion de leurs démarches administratives en lien avec la France. Finalement, le Consulat général de Barcelone a à sa charge les communautés

autonomes de Baléares, Aragon et Catalogne, tandis que Madrid, à qui sont rattachées les circonscriptions de Séville et Bilbao, gère le reste du territoire. Pour les utilisateurs, la compétence de chaque consulat dépend d'abord de la nature de l'acte à réaliser, puis de la région dans laquelle le ressortissant réside.

Ainsi, depuis le 1^{er} janvier 2015, **toutes les formalités relatives à l'état civil (déclaration de naissance, de mariage, PACS, adoption, divorce, décès, changement de nom, nationalité, édition d'un acte d'état civil) sont désormais centralisées exclusivement au Consulat général de Madrid**, quel que soit le lieu de résidence du ressortissant. Il est possible d'effectuer la majeure partie de ces démarches à distance, par courrier, y compris dans le cas de déclaration de naissance ou de décès, qui peuvent faire l'objet d'une transcription des actes locaux dans les registres de l'état civil.

Pour les questions relevant des affaires sociales (attribution de bourses, aides exceptionnelles pour les familles en difficulté, pensions militaires ou civiles d'ancienneté), en cas de vol ou d'accident, pour réaliser un passeport ou une carte d'identité et pour les questions relatives à la Journée défense et citoyenneté (JDC), les Consulats généraux de Madrid et de Barcelone sont les seuls compétents. A noter qu'ils ont également à leur charge la gestion des affaires relatives



aux Français incarcérés sur le territoire, les prisonniers français en Espagne constituant la plus grande communauté de détenus français à l'étranger.

Depuis la mise en place de la biométrie, un relevé d'empreintes digitales est nécessaire pour établir les documents d'identité : c'est vrai depuis une dizaine d'années pour les passeports, c'est aussi le cas depuis septembre 2017 pour les cartes d'identité. Les demandes doivent s'effectuer à Barcelone ou à Madrid, avec prise de rdv par Internet et comparution personnelle. L'agenda consulaire étant en la matière globalement chargé, il est conseillé de s'y prendre plusieurs semaines à l'avance. Une fois les empreintes prises, les services consulaires se chargent d'envoyer les documents à l'agence consulaire la plus proche des usagers. Depuis le 15 septembre 2017, les passeports peuvent être envoyés sur demande et moyennant finance au domicile du ressortissant, évitant un second déplacement de ce dernier. A noter qu'il est possible, depuis septembre 2017, de générer une demande de CNI et de passeport en même temps. Enfin, des tournées consulaires, avec un dispositif de recueil mobile, sont par ailleurs régulièrement organisées sur l'ensemble du territoire. Elles sont cependant réservées en priorité aux personnes âgées ou à mobilité réduite.

Outre les Consulats généraux de Bilbao et Séville, un réseau d'agences consulaires vient compléter ce dispositif. Il est animé par des Consuls honoraires, qui acceptent bénévolement d'assurer localement certains services pour des ressortissants français, et d'aider les ressortissants de passage en difficulté.

Un grand nombre de démarches peut être réalisé directement par Internet, à l'instar de l'inscription consulaire, aussi appelée inscription au registre des Français à l'étranger, lors de laquelle il est aussi possible de procéder à l'inscription sur la liste électorale consulaire. L'inscription au registre des Français à l'étranger est totalement gratuite, valable 5 ans et peut être renouvelée. Elle n'est pas obligatoire mais vivement recommandée car elle facilite les formalités administratives, comme la délivrance de documents d'identité, l'obtention de certificats, la légalisation d'actes. L'inscription au registre est obligatoire pour déposer un dossier de demande de bourses scolaires.

Nouveautés relatives à l'état civil :

- Toute personne, quelle que soit sa nationalité, peut solliciter auprès de l'officier d'état civil français (OEC) dépositaire de son acte de naissance, le changement de son nom/prénom tel qu'inscrit sur son acte de naissance français en vue de porter le nom tel qu'inscrit sur son acte de naissance établi à l'étranger selon la loi étrangère.

- Depuis le 1er novembre 2017, les parents peuvent faire une déclaration conjointe de changement de nom devant l'OEC de leur choix. Il est par ailleurs possible pour les parents d'être représentés par un fondé de procuration.

- Depuis le 1er novembre 2017, l'enregistrement des PACS n'a plus à être réalisé auprès d'un tribunal. Cette compétence est dévolue aux officiers d'état civil pour la déclaration, la modification ou la suppression.

- Désormais, lors de la transcription de l'acte de naissance de l'enfant, l'OEC peut reprendre directement le nom de famille de l'enfant tel qu'il figure dans l'acte étranger.

QUIZZ!

LITTÉRATURE

"Le meilleur de la culture française en Espagne"

Question :

"Qui a remporté le premier Prix Goncourt Espagne en 2017 ?"



Réponse : page 57

www.institutfrancais.es





AOÛT



Un an en Espagne

2017

ATTENTATS

La Catalogne en deuil

Le jeudi 17 août deux attaques terroristes sont perpétrées sur les Ramblas de Barcelone et dans la station balnéaire de Cambrils. Dans la capitale catalane, c'est en fin d'après-midi qu'une camionnette blanche fonce sur l'allée emblématique de la cité méditerranéenne, avec pour objectif de renverser le plus de personnes possibles. Au final, suite au décès fin août d'une touriste allemande hospitalisée en Catalogne, se sont seize personnes de neuf nationalités différentes qui trouvent la mort, fauchées par le véhicule. Parmi les 137 blessés, on recense 30 Français. La même nuit du jeudi 17 août au vendredi 18, à 120 km au sud de Barcelone, à Cambrils, une voiture fonce dans la foule, causant un décès. Les cinq terroristes à l'origine de l'opération sont abattus par la police. L'Etat islamique revendique les deux attentats, organisés par une même cellule djihadiste, basée à Ripoll, au nord de Barcelone, comme le révèle rapidement l'enquête, qui détermine aussi qu'une attaque de plus grande envergure a vraisemblablement été évitée. Samedi 26 août, un demi-million de personnes se rassemblent dans les rues de Barcelone pour rendre hommage aux victimes et exprimer leur rejet du terrorisme. Le slogan *"No tinc Por"*, "Je n'ai pas peur" en catalan, devient l'emblème de la réaction citoyenne. Le Roi Felipe VI, le chef du Gouvernement Mariano Rajoy et le Président de la Generalitat Carles Puigdemont défilent côte à côte, dans un rare moment d'union.

Dès le 17 août, de nombreuses réactions internationales font suite aux attentats. *"L'attaque qui vient de frapper Barcelone, au cœur d'un lieu de vie et de jeunesse, est une nouvelle attaque odieuse contre nos sociétés libres (...) La France exprime sa peine sincère et sa solidarité entière à l'égard de Barcelone et de toute l'Espagne (...) Notre action contre le terrorisme continuera sans relâche"*, communique ainsi l'Elysée.



NEYMAR **Transfert record pour le PSG**

Le Brésilien crée la surprise début août en annonçant son départ du club azulgrana, dont il était une véritable icône. L'attaquant a été acheté par le PSG et c'est le transfert le plus cher de l'histoire : il coûte 222 millions d'euros au club parisien. Les réactions de tous types s'en suivent, concernant notamment la gestion et la présidence du club catalan, les aspects éthiques de l'opération, l'avenir et l'équilibre des forces en jeu au niveau des championnats espagnol et européen.

EL PRAT **Grèves à l'aéroport de Barcelone**

En pleine période touristique et en plein pont du 15 août, le chaos et la grogne s'emparent d'El Prat. L'intervention du ministère des Transports ou la médiation d'AENA, gestionnaire des aéroports espagnols, ne permet pas de résoudre le conflit. Parallèlement, les grèves menacent de s'étendre à d'autres aéroports espagnols. L'intervention de la Guardia Civil, puis les attentats du 17 août mettent un terme provisoire aux actions des grévistes.

NUCLÉAIRE **Fermeture de la plus vieille centrale d'Espagne**

La fermeture de la centrale nucléaire de Garoña (Burgos), est actée début août par le Gouvernement. C'est la fin d'un feuilleton initié en 2009, avec, d'un Gouvernement à l'autre, ses ordres et ses contre-ordres, et qui se traduit pour la plus vieille centrale d'Espagne (1970) par un démantèlement sur dix ans, assuré par l'entreprise publique Enresa. Le coût de l'électricité en Espagne reste une préoccupation forte.

MARIANO RAJOY **En visite à Paris contre le terrorisme**

Mardi 29 août a lieu dans la capitale française et à l'invitation d'Emmanuel Macron une réunion de travail entre les chefs d'Etat français, allemand, espagnol, italien, tchadien, nigérien et libyen, portant sur la lutte contre le djihadisme. Le chef du Gouvernement espagnol demande à cette occasion plus de coordination policière et propose la tenue d'un sommet spécial des responsables des services du renseignement et de la lutte antiterroriste.



BARCELONE ACCUEIL

Depuis **1884**...

Pour rapprocher les Français de longue date des Français qui arrivent à Barcelone... Randonnées, activités culturelles, cours d'espagnol, service emploi, restau découverte, club de lecture et café accueil...

info@cerledesfrancais.es

**Permanences mardi, mercredi et jeudi de 11 à 13h
à l'Institut Français de la Calle Moià 8 à Barcelone.**

Tel: 932004185



Orchestra se développe en Espagne avec un nouveau concept de magasins

Avec un peu plus de 20 ans d'existence, Orchestra a su sortir de Montpellier, la ville où l'entreprise française est née et conserve ses sièges sociaux, pour partir à la conquête des marchés européens, à l'instar de l'Espagne, et devenir l'un des principaux groupes de mode pour enfants au monde.

Au sud des Pyrénées, Orchestra s'appuie sur un réseau en plein développement, avec 60 magasins répartis sur tout le territoire en 2016 et près de 70 établissements prévus dans le pays pour la fin 2018, via un développement en propre (succursales et gérants mandataires), mais surtout en franchisé.

Les ouvertures, comme celle de Valence Alfajar en septembre 2018, ou celle de Torrejón de Ardoz, dans l'est madrilène en 2019, mais aussi la rénovation de l'existant, se font en accord avec le repositionnement de la marque dans le pays, sur des formats de plus en plus grands. Ces magasins, pouvant dépasser les 1.000 m², permettent d'intégrer au secteur textile traditionnellement proposé par Orchestra, toute la ligne de produits dédiée à la puériculture. Il s'agit d'un axe essentiel de la stratégie d'Orchestra, après l'acquisition des filiales Baby Care, Prémaman, Baby 2000 et Home Market au cours des cinq dernières années. *“Le marché de la puériculture est très large, s'étale du premier prix au plus premium, et s'avère très complémentaire à notre clientèle textile”,* explique David

Aucouturier, Directeur général d'Orchestra en Espagne.

David Aucouturier entend bien faire croître plus encore le 4e marché de la marque, notamment en privilégiant le développement de magasins de franchisés affiliés. La marque sera d'ailleurs présente sur le salon de la franchise, à Madrid, en avril 2018, pour faire valoir l'intérêt de son modèle, en termes de rentabilité notamment. Orchestra, présent en Espagne depuis l'an 2000, bénéficie d'un second souffle avec l'offre maternité et puériculture, qui a tout récemment été implantée sur le territoire. Avec le plus grand magasin de mode et de puériculture d'Espagne comme modèle, inauguré à Grenade en août 2017, le concept est particulièrement séduisant. *“Avec ce nouveau concept, à surface égale, les ventes enregistrées sont en hausse”,* se réjouit le Directeur général.

La consolidation du site internet, prévu dans le plan de développement en Espagne, permettra d'épauler le déploiement des magasins et d'apporter un support de communication sur lequel les points de vente pourront aussi s'appuyer. L'offre proposée via le club Orchestra, qui moyennant l'acquisition de la carte permet de bénéficier pendant toute l'année de 50% de remise sur l'ensemble de l'offre textile, constitue enfin en Espagne un atout majeur pour la marque.

ORCHESTRA[®]

MODE ENFANT • MATERNITÉ • PUÉRICULTURE



MODE ENFANT
MATERNITÉ
PUÉRICULTURE



65 MAGASINS EN ESPAGNE
WWW.ORCHESTRA.COM



SEPTEMBRE



Un an en Espagne

2017

VAMPIRE EN PYJAMA

Mathias Malzieu et Dionysos, en tournée en Espagne

Fin septembre, à l'Institut français de Barcelone puis à Madrid, dans le cadre de la TIFE 2017, c'est un personnage pas comme les autres, accompagné d'un groupe de rock qui a marqué de son empreinte le panorama de la chanson française des vingt dernières années, qui vient à la rencontre du public d'Espagne : rescapé d'une maladie du sang qui l'a contraint à une longue hospitalisation et une greffe, le chanteur Mathias Malzieu raconte son aventure "extra-terrestre" dans un livre et un album de musique, concocté avec ses camarades de Dionysos. Vingt ans (et quelque) après ses débuts, Mathias Malzieu délaisse l'énergie pure pour un chant plus posé, plus dépouillé. En Espagne il présente, en tête-à-tête avec le public, une rétrospective de l'ensemble de son œuvre et conclut avec les titres de l'album "Vampire en pyjama", adaptation musicale du journal homonyme, lors de deux soirées d'un concert épique.



DIPLOMATIE **Cyril Piquemal, nouveau Consul général de France à Barcelone**

Ex-Conseiller du Président de la République sur l'Europe et les enjeux globaux, le nouveau Consul général de France prend ses fonctions le 1er septembre, après le départ de son prédécesseur Edouard Beslay. En charge de l'Aragon, des Baléares et de la Catalogne, où plus de 32.000 Français sont inscrits sur le Registre consulaire, la majorité à Barcelone, cet Enarque arrive à un moment crucial pour la région.

MÉMOIRE **Hommage aux soldats espagnols à Madrid**

Le 14 septembre, au cimetière de Fuencarral à Madrid, un moment de recueillement est observé devant le monument qui rend hommage aux soldats espagnols républicains qui s'étaient engagés aux côtés de la France lors de la seconde Guerre mondiale. La cérémonie se déroule en présence de l'Ambassadeur de France en Espagne, des représentants de la mairie de Madrid et de l'association de descendants de l'exil espagnol.

TENNIS **Nadal et Muguruza n°1 ATP et WTA**

A l'issue de l'US Open de New York le 10 septembre, les sportifs espagnols sont mis à l'honneur : Garbiñe Muguruza se distingue à la première place dans le classement WTA (Women's Tennis Association), tandis que Rafael Nadal, qui remporte le tournoi pour la quatrième fois de sa carrière, est numéro 1 à l'ATP (Association of Tennis Professionals). Un exploit pour le sport espagnol : c'est la première fois que l'on voit deux Espagnols en même temps dans le top des classements.

CINÉMA **Deux artistes francophones primées à Saint Sébastien**

Lors de la 65e édition du Festival international de cinéma de Saint Sébastien, fin septembre, deux artistes francophones reçoivent le Prix Donostia : Monica Bellucci et Agnès Varda. Elles succèdent à de nombreuses actrices comme Catherine Deneuve en 1995 ou Isabelle Huppert en 2003, lauréates du même festival. "Visages, Villages" le dernier film d'Agnès Varda, "Under suspicion" et "Malena", les deux dernières productions dans lesquelles Monica Bellucci a joué, sont projetés.



Qui était... ?

Charles Quint – Carlos I (1500 - 1558)

Il fut le premier "Roi des Espagnes", c'est à dire le premier à régner à la fois sur la Castille et l'Aragon. Eduqué en Allemagne il arriva dans la péninsule Ibérique sans en connaître la langue, ni la culture. Très méprisé par le peuple espagnol au début il termina cependant son difficile règne avec l'estime de ses sujets, gérant une des plus grandes prospérités économiques de l'Histoire. Il dut de fait superviser la conquête des Amériques mais aussi garder le contrôle sur l'un des plus vastes territoires chrétiens du Vieux Continent. En 1555 il finit par abdiquer, terrassé par la fatigue et divers maux, transmettant l'Espagne, ses colonies, l'Italie et les Pays-Bas à son fils Philippe II (Felipe II). Il finit ses jours au monastère de Yuste, où il mourut de la malaria.

LANGUE

Plus de 280 millions de personnes parlent le français, l'une des langues les plus parlées dans le monde, comme l'espagnol (400 millions de locuteurs). Elle est langue de communication officielle dans de nombreux pays mais aussi dans les organisations internationales comme l'Union européenne et les Nations unies. Les professeurs des Alliances françaises en Espagne, hautement qualifiés, garantissent un apprentissage de qualité à leurs élèves. Venez les rencontrer !

Allez plus loin, apprenez le français !

af Alliance Française
ESPAGNE



Vincent Lehoucq

Vincent Lehoucq est le Directeur du marketing et de la communication de Peugeot pour toute la péninsule Ibérique. Né à Paris il y a 40 ans, il est arrivé en Espagne en 1998, où il a rejoint le Groupe PSA en 2001, au département de Formation commerciale de Peugeot Espagne. Pendant sa trajectoire professionnelle il a été Responsable marketing et qualité dans la zone nord de l'Espagne et Chef de zone voitures neuves et brand manager au sein de la filiale espagnole. De 2015 à 2017, il a été Responsable prix produit chez Peugeot Espagne.

“Peugeot est la seule marque au monde à commercialiser une offre globale de mobilité durable”



Quel est le bilan pour Peugeot en Espagne pour 2017 ?

Peugeot a conclu 2017 avec l'immatriculation de 117.827 véhicules, en hausse de 8,6% sur les chiffres de 2016. Il s'agit d'un résultat satisfaisant, qui prouve que la marque, qui se classe en seconde place, a une présence solide sur le marché, avec une gamme de véhicules racés, efficaces et qui répondent aux attentes et aux besoins des clients espagnols. La marque occupe la première position de l'exigeant canal des ventes aux sociétés et elle s'est affirmée comme l'une des références dans l'émergente catégorie des SUV en Espagne, grâce à la gamme formée par les Peugeot 2008, 3008 et 5008, qui supposent déjà presque la moitié des ventes de voitures particulières de la marque au pays. Cette performance a en outre

été possible grâce à une forte présence des modèles sur tous les segments du marché.

Dans quelle mesure le repositionnement de la marque lui a permis de gagner des parts de marché ?

Pour Peugeot, la stratégie de montée en gamme ne vise pas seulement une hausse dans les volumes de vente ou la part de marché mais plutôt une croissance rentable : il ne s'agit pas de vendre plus mais de vendre mieux et de proposer aux clients des produits qui vont leur offrir plus de performances, plus d'espace et plus de technologie. L'image de marque joue un rôle principal dans cette démarche. Le parti pris de la marque pour introduire des versions de plus en plus performantes et bénéficiant d'un riche équipement technologique et confort connaît un fort succès auprès du public.

Comment se prépare Peugeot à la voiture du futur ?

Les tendances indiquent que la voiture du futur sera connectée, efficace et autonome. Peugeot est la seule marque au monde à commercialiser une offre globale de mobilité durable : une dizaine de vélos à assistance électrique, une trottinette et un scooter électrique, en complément de véhicules électriques particuliers et utilitaires. Nous préparons une gamme de voitures hybrides "plug-in" qui pourraient voir le jour en 2019. En matière de connectivité, Peugeot intègre déjà sur ses modèles de nombreux dispositifs, à l'instar des services pour l'appel d'urgence et l'assistance au dépannage, du portail d'applications connectées ou du *Mirror screen*, qui permet de dupliquer le smartphone sur l'écran tactile de la voiture. Peugeot anticipe en outre la voiture autonome avec des fonctions d'aide à la conduite, la reconnaissance des panneaux de limite de vitesse ou le stationnement automatique.

FROM DUST TO ROADS



NUEVA GAMA SUV PEUGEOT
NUNCA LOS SUV HABÍAN LLEGADO TAN LEJOS

MOTION & EMOTION



PEUGEOT



L'enseignement du français aux jeunes publics

C'est une demande croissante. Les publics apprenant le français sont de plus en plus jeunes et ils sont logiquement de plus en plus nombreux, sur les tranches d'âge les plus basses, à demander des solutions d'initiation à la langue.

Cette tendance correspond à une prise de conscience de la part des parents des capacités d'apprentissage des enfants, mais aussi de l'exigence croissante au sein d'une société tournée vers l'Europe et chaque fois plus ouverte à la mondialisation, d'un niveau de compétences linguistiques de plus en plus élevé. Pour les Français expatriés en Espagne, les publics binationaux ou les Espagnols en soif d'apprentissage, diverses solutions existent, à l'école française ou espagnole, ou en complément du cursus scolaire.

Le réseau ibérique des établissements d'enseignement français regroupe 22 écoles en Espagne. Tous les enseignements dispensés sont homologués par le ministère français de l'Éducation nationale et les niveaux sont reconnus par les autorités locales espagnoles. Dans le système éducatif espagnol, les sections bilingues, avec quelque 350 établissements qui utilisent dans certaines matières le français comme langue d'enseignement, permettent dès le primaire la pratique de la langue de Molière. Elles peuvent déboucher sur le BachiBac, le diplôme conjoint du Baccalauréat et du *bachillerato* espagnol, proposé par 101 établissements dans le pays.

Hors du système scolaire, l'apprentissage du français est proposé par une multitude d'acteurs. Le programme "Français langue maternelle" (FLAM) a été créé en 2001 par le ministère des Affaires étrangères et le dispositif d'appui financier aux associations FLAM a été confié en 2009 à l'Agence pour l'enseignement

français à l'étranger (AEFE). Son objet est d'apporter un soutien à des initiatives extra-scolaires visant à favoriser la pratique de la langue française chez des enfants ressortissants français scolarisés localement, dans une autre langue que le français.

Six associations FLAM sont reconnues par le dispositif en Espagne :

La Farandole - Pampelune
 Association Girouette - Gérone
 La langue de Molière - L'Hospitalet de Llobregat
 La France Ô si! - Madrid
 Flam Granada - Grenade
 Version Française à Madrid - Madrid

Les Alliances françaises et les Instituts français constituent un double réseau, avec 27 implantations au total dans le pays, caractérisé par les missions de promotion culturelle, d'enseignement du français et les valeurs d'excellence, sous la tutelle commune de l'Ambassade de France en Espagne.

L'Institut français de Madrid est en la matière à l'avant-garde du réseau. Il accueille plus de 330 enfants âgés de 4 à 11 ans et près de 350 adolescents, sur des modules de 2 ou 3 heures hebdomadaires en créneaux extra-scolaires, par groupe d'une dizaine d'élèves. L'établissement a instauré depuis quelques années une véritable politique visant à développer plus encore ses compétences pédagogiques pour l'enseignement aux jeunes publics. Recrutement et formations



spécifiques des enseignants, réflexions pédagogiques, développement d'infrastructures adaptées, mise en place de projets transversaux avec les autres acteurs de l'institution et du réseau (médiathèque, lycées français, etc.) sont autant de mesures qui résultent d'un constat simple : l'enseignement des langues à destination des jeunes publics ne s'improvise pas, pas plus qu'il ne se satisfait d'un simple calque de l'offre destinée aux adultes.

“L'idée est d'associer le français à un moment agréable”, analyse Caroline Gaimard, Coordinatrice enfant. “L'apprentissage doit constituer un processus positif et valorisant, car à cet âge ils n'apprennent pas pour un résultat concret, mesurable”, décrypte-t-elle. Et d'ajouter : “La plupart du temps il s'agit d'enfants qui ne ressentent pas le besoin de parler français au quotidien : il faut donc créer un environnement qui donne envie et fasse du sens. En grandissant, les élèves découvrent ce qu'ils peuvent faire avec cette langue, comprennent quel outil de communication ils sont en train d'acquérir”.

Pour Gaëlle Robin, Directrice des cours, la qualité de l'enseignement passe sans conteste par la capacité à

créer des parcours pour chaque enfant et des groupes d'âge homogènes, et ce en affinant toujours plus : *“Nous distinguons les enfants bilingues et les enfants qui apprennent le français comme langue étrangère”, explique-t-elle. “Au-delà de cette distinction, nous créons plusieurs groupes de niveau, avec des séparations par tranches d'âge : Koalas de 4 à 6 ans, Pandas de 6 à 9 ans et Pumas de 9 à 11 ans”.* Pour chacun des groupes les besoins ne sont pas les mêmes, le niveau de développement et les rythmes d'apprentissage non plus. *“Il faut à chaque fois adapter le type d'activités proposées”.*

Convivialité, plaisir obtenu au travers des activités effectuées, valeurs sous-jacentes à l'enseignement, ouverture sur la francophonie, outils mis à disposition, et bien entendu niveau pédagogique des enseignants (natifs et donnant des cours 100% en français) constituent finalement quelques-uns des critères à prendre en compte pour choisir une structure adaptée aux attentes des parents et aux besoins des enfants.

QUIZZ!

MUSIQUE

“Le meilleur de la culture française en Espagne”

Question :

“Quel groupe français met à l'honneur la Moustache ?”



Réponse : page 57

www.institutfrancais.es





OCTOBRE



Un an en Espagne

2017

JEAN-YVES LE DRIAN

“Vous êtes, Français de l'étranger, une force et une richesse”

Le ministre de l'Europe et des Affaires étrangères rencontre le 20 octobre son homologue espagnol, Alfonso Dastis, à Madrid. Au programme : l'agenda bilatéral des prochains mois, dominé par la préparation du Sommet franco-espagnol qui doit se tenir en France en 2018. S'agissant de la situation en Catalogne, Jean-Yves Le Drian en profite pour rappeler l'attachement de la France à une Espagne forte et unie, ainsi que l'importance du respect du cadre constitutionnel espagnol. Le ministre se consacre ensuite à ses compatriotes expatriés. En visite au Lycée français de Madrid, il découvre les nouveaux aménagements et le chantier de l'école maternelle, échange avec certains élèves et professeurs et rencontre plusieurs proviseurs d'établissements. Dans la soirée, devant une centaine de représentants de la communauté française, il effectue un discours dans les jardins de la Résidence de France. *“La sécurité de nos compatriotes sera pour moi une priorité absolue”*, déclare le ministre, qui dédie une longue partie de son allocution à la question. *“Vous croyez en ce pays à un moment où les échanges n'ont jamais été aussi forts dans tous les domaines”*, avance-t-il à propos des Français installés en Espagne. *“Vous êtes, Français de l'étranger, une force et une richesse pour la France. Votre dynamisme et vos talents sont autant d'atouts pour l'Hexagone”*, conclut-il.

**INCENDIES La Galice dans les flammes**

Le nord-ouest de la péninsule Ibérique fait face aux flammes à partir du 15 octobre. L'incendie s'avère d'une ampleur inédite, renforcé par les vents forts de la tempête Ophélie, la sécheresse et la météo clémente. La ville portuaire de Vigo connaît des départs de feu dans le centre et la situation provoque l'évacuation d'une usine PSA Peugeot-Citroën, ainsi que la suspension des trajets ferroviaires entre Barcelone et Vigo. On compte une dizaine de victimes au nord du Portugal et au nord-ouest de l'Espagne, dont trois en Galice.

ALLIANCE FRANÇAISE DE MALAGA 50 ans !

A l'occasion de cet anniversaire, une soirée est organisée le 27 octobre à bord du Dixmude, navire de la marine française faisant escale dans le port de Malaga. Partenaires et étudiants de l'association assistent à une cérémonie au cours de laquelle l'Ambassadeur de France en Espagne fait un discours et le groupe français Radio Elvis, victoire de la musique 2017, donne le dernier concert de sa tournée.

DIPLOMATIE Un nouveau Consul honoraire à Valence

Alexandre Noguera Borel est le nouveau Consul honoraire de France à Valence. Il est officiellement présenté par le Consul général de France, Cédric Prieto, le 16 octobre dans le musée des soldats de plomb dont il est le président et le fondateur. En présence d'une cinquantaine d'invités, Alexandre Noguera, ancien élève du Lycée français de Valence, salue lors de son allocution l'amitié franco-espagnole.

TANDEM PARIS - MADRID Un échange pour la culture et l'art

Tous les ans depuis 2011, la Mairie de Paris et l'Institut français mettent à l'honneur en partenariat une capitale différente. Cette année c'est Madrid qui bénéficie de l'opération, avec au programme une trentaine d'activités sur le thème de la transformation urbaine : expositions, débats, ateliers, concerts et projections, proposées tout le long du mois.



LE CLUB ACCOR HOTELS

PROGRAMME DE FIDÉLITÉ

Feel Welcome

Se loger avec Accorhotels

PEUT VOUS MENER BIEN LOIN

En plus bénéficiez du double de points Rewards lors de toutes vos réunions ou séjours réservés avec la carte Le Club Meeting Planner à condition de régler avant le 31 Août 2018.

* Jusqu'à un maximum de 70.000 points Rewards

* A partir de 8 personnes ou 8 chambres





Arthur Soucemarianadin

Arthur Soucemarianadin est professeur des universités de classe exceptionnelle et professeur de mécanique à l'université Grenoble-Alpes. Après avoir effectué une thèse de Docteur-Ingénieur dans le domaine de la mécanique des fluides à l'Institut National Polytechnique de Grenoble, il a travaillé dans le privé, tant en Europe qu'aux Etats-Unis, pendant une quinzaine d'années. Il est depuis trois ans Conseiller pour les relations universitaires et scientifiques à l'Ambassade de France en Espagne.

“L'Université franco-espagnole va permettre de massifier les échanges entre la France et l'Espagne”



Quelles sont vos missions au sein du SCAC ?

Le travail de nos équipes consiste à animer et promouvoir les relations universitaires et scientifiques entre les établissements de nos deux pays. Notre objectif est de rendre la France plus attractive non seulement d'un point de vue académique mais également d'un point de vue culturel à travers les débats d'idées. C'est une tâche protéiforme, qui inclut près de 200 écoles supérieures et un peu plus de 70 universités côté français, ainsi que des grands organismes de recherche tels que le CNRS, l'INSERM ou le CEA, que nous nous efforçons à mettre en rapport avec leurs équivalents et homologues espagnols, en essayant de promouvoir la mise en place de projets communs. Notre mission consiste aussi, dans ce cadre bilatéral, à créer du lien entre l'enseignement supérieur et la recherche, afin de permettre la poursuite des cursus universitaires vers la recherche et l'innovation, tout en priorisant certains domaines jugés stratégiques par la France et l'Espagne, comme les énergies renouvelables, l'eau, l'alimentation, les nouvelles technologies

appliquées aux questions de santé et de vieillissement, ou le travail sur les grands instruments européens. Nous avons ainsi participé au renforcement de la collaboration franco-espagnole avec la prochaine création d'une Unité Mixte Internationale entre le CNRS et le CSIC notamment, et à travers l'Institut d'astrophysique des Canaries, impliquant les observatoires de Grenoble, Paris, Toulouse et Nice, pour un programme pouvant bénéficier d'importants fonds européens et facilitant le travail *in situ* de scientifiques français.

Qu'est-ce que l'Université franco-espagnole ?

Il s'agit en fait d'une université “sans murs”, créée à partir des établissements français et espagnols et des relations existantes entre eux. L'idée est de coordonner ce qui a déjà été mis en place, de façon à amplifier le volume des échanges et de disposer d'une vue globale de l'ensemble des relations et des cursus proposés. Fin février 2017 à Malaga a ainsi été signé un accord entre les Conférences des universités françaises et espagnoles, qui réunissent les présidents des universités et les dirigeants de grandes écoles, permettant d'impulser un mouvement beaucoup plus englobant que ce qui existait jusque-là. L'Université franco-espagnole va permettre de massifier les échanges entre la France et l'Espagne, en s'appuyant sur la possibilité de proposer des cours en présentiel ou à distance. À partir de septembre 2018 notre objectif est de générer une vingtaine de projets de formation et une vingtaine de projets de recherche qui viendraient se greffer à l'existant. A terme, nous espérons aussi pouvoir mesurer de façon très concrète les retombées économiques de ce qui est fait comme échanges académiques au niveau bilatéral et ainsi entraîner d'autres partenaires institutionnels et privés dans l'aventure, pour la constitution d'universités européennes appelées dans ses vœux par le Président Macron.



Get your passport ready.

*As far as
you want*

Bachelor in Management (BSc)

3 years, 3 countries, 3 languages.

- Targeted at high-profile students interested in top international careers.
- Study each year in a different European campus.
- Gain or improve proficiency in an additional two languages.
- Study entirely in English or have some classes in French/German/Spanish*.
- Internships, social impact projects and personal development workshops.
- Bachelor of Science in Management (BSc)-internationally recognised.

*Depending on track choice and availability



Apply now and get as far as you want.

www.asfarasyouwant.com

www.escpeurope.eu

NOVEMBRE



Un an en Espagne

2017

- RESERVADO -
STARTUP FRANCESA

digital sisters



BUSINESS

7e édition de Digital Sisters Innovation

Organisée à l'initiative de Business France à Lisbonne, Barcelone et Madrid respectivement les 6, 22 et 23 novembre, cette édition 2017 permet à 17 startups et PME françaises de rencontrer des experts locaux et de s'informer sur les opportunités du marché ibérique. Cet automne, le rendez-vous bi-annuel des pépites françaises de la Tech et des décideurs espagnols et portugais profite en outre des étapes organisées au Web Summit de Lisbonne et au South Summit de Madrid. Au total, depuis 2014, ce sont plus de 400 entreprises françaises qui sont accompagnées et plus de 1.000 entreprises espagnoles et décideurs locaux qui sont impliqués grâce à la manifestation, comme Telefónica, Vodafone, Orange, Microsoft, Spotify, Dia, BBVA, Desigual, Accor, Planeta, Cepsa, Sabadell, Endesa, Carrefour, Fnac, Correos ou le FC Barcelona... Tables-rondes, rencontres individuelles, mentoring : Digital Sisters, événement labellisé "French Tech", constitue aussi l'occasion pour les décideurs espagnols inscrits à ces journées d'en savoir davantage sur le savoir-faire français en matière de technologies et de services innovants. L'Ambassadeur de France en Espagne, Yves Saint-Geours, inaugure le 23 novembre les rencontres de Madrid à la Résidence de France, mettant en avant l'importance de ces journées professionnelles dans les relations économiques entre nos deux pays.



TERRORISME Une plaque en mémoire des attentats de Paris

Le 13 novembre, deux ans jour pour jour après les attentats qui ont endeuillé la capitale française, une plaque commémorative est inaugurée à Madrid sur la Plaza de la Villa de París par l'Ambassadeur de France en Espagne et la Maire de Madrid, Manuela Carmena. *"Pour que leur souvenir perdure en nous et serve d'encouragement pour défendre la liberté. La Ville de Madrid"*, indique sobrement la plaque.

EDUCATION Remise des diplômes du Bachibac 2017

Une centaine d'élèves se voient remettre leur diplôme du BachiBac par l'Ambassadeur de France en Espagne et la vice-Conseillère à l'Education et à la Science de la Communauté de Madrid fin novembre. Ils ont réussi les épreuves du Baccalauréat français et du *bachillerato* espagnol, une double certification de fin d'études secondaires. Les élèves auront accès à l'enseignement supérieur dans les deux pays.

BREXIT Barcelone n'accueillera pas le nouveau siège de l'AEM

Lors du vote pour élire la ville où sera installée l'Agence européenne des médicaments le 20 novembre à Bruxelles, la capitale catalane est reléguée à la cinquième place. C'est Amsterdam qui est tirée au sort après être arrivée ex aequo avec Milan à la première place. La crise politique en Catalogne, qui a notamment fait fuir de nombreuses entreprises, a fragilisé la candidature de Barcelone.

SPORT Le Club de Rugby Liceo Francés a 50 ans

Fin novembre, le club créé par le professeur d'EPS du Lycée français Ramón Urtubi fête ses 50 ans. Pour l'occasion, une cérémonie rassemble entraîneurs, joueurs, collaborateurs et sponsors. Lors de la dernière saison, le club comptabilisait 570 joueurs, 30 entraîneurs et une vingtaine d'équipes de douze catégories différentes.



Qui était... ?

Antoni Gaudí (1852 - 1926) Architecte catalan, un des meilleurs représentants du modernisme, il fut très vite reconnu internationalement grâce à sa manière très personnelle et originale d'entendre l'architecture. Il conçut de fait cette dernière comme un art global, impliquant plusieurs disciplines telles que l'orfèvrerie ou la marqueterie, sans jamais négliger l'environnement naturel de l'œuvre. Ses réalisations représentent finalement un mélange parfait entre tradition et innovation. Travaillant plus volontiers à partir de maquettes que de véritables plans, ses méthodes constituent un vrai casse-tête aujourd'hui pour ceux qui prétendent terminer sa grande œuvre inachevée, La Sagrada Familia. Sept de ses réalisations sont inscrites au Patrimoine de l'Humanité de l'Unesco.

PLAISIR

Les Alliances françaises en Espagne vous offrent la possibilité de choisir parmi une grande variété de cours adaptés à vos besoins, votre niveau et vos envies. Notre objectif : vous accueillir et vous accompagner dans votre découverte de la langue et de la culture pour que votre expérience soit la plus agréable et la plus satisfaisante possible. Enseignement et activités en français ou en espagnol : venez dans l'une des 21 Alliances françaises d'Espagne, pour le plaisir.

Allez plus loin, apprenez le français !

af Alliance Française
ESPAGNE



L'électro made in France : une success-story traversant les frontières

L'électro *made in France*, c'est une flopée d'artistes pour des mélodies les plus envoûtantes et entraînant les unes que les autres. De David Guetta à Daft Punk, en passant par DJ Snake ou encore Petit Biscuit, la musique électro française regorge de virtuoses reconnus bien au-delà de nos frontières.

66. C'est le nombre de certifications pour les albums et les singles *made in France* en 2017. Il existe plusieurs niveaux de certifications, allant pour les albums de disque d'or (50.000 ventes) à disque de diamant (500.000 ventes). Un single est certifié dès lors que son nombre de vues en streaming dépasse la barre des 10 millions. Le Bureau Export, organisme chargé de soutenir les productions musicales françaises à l'étranger, recense une progression de 74 % des certifications par rapport à 2016. Principal moteur de cette hausse, l'électro français, qui s'exporte de plus en plus à l'international.

Même si son nom est parfois décrié, David Guetta est depuis les années 1990 l'incarnation de cette French Touch avec sa musique house et électro. De cette génération émergent une pléiade de talents *made in France*. Dans un style électro house, Martin Solveig ou encore Bob Sinclar rythment les années 2000. Et puis qui d'autre que les iconiques vengeurs masqués Daft Punk pour représenter l'électro français à l'international ? Leur album "Random Access Memories" (2013) explose tous les records. Le titre "Get Lucky" s'écoule à plus de 700.000 copies en Angleterre, cinq petites semaines après sa sortie. Numéro un des ventes en France dès sa sortie, le single "Starboy" (2016), en featuring avec The Weeknd, a déferlé sur la planète, séduisant par sa noirceur et sa sensualité le Mexique, le Canada, la Suède, ou encore la Nouvelle-Zélande. Le hit atteint même la première

marche du Hot 100 américain à la fin de l'année 2016. Une première pour le groupe.

La France : un nid de virtuoses de l'électro

Une barrière électronique s'ouvre, à travers de laquelle se faufilent de plus en plus d'artistes. DJ Snake, 31 ans, peut se vanter d'avoir collaboré avec des grands noms. Son titre "Let Me Love You" (2016), en collaboration avec Justin Bieber, compte plus de 500 millions de clics sur Youtube. Véritable porte-drapeau de l'électro français dans le monde, le virtuose fait depuis deux ans la fermeture de l'Ultra Music Festival de Miami.

De la même génération, Feder, 30 ans, est aussi considéré comme un prodige de l'électro. Son single "Goodbye" (2015), un morceau électro-folk envoûtant, cumule près de 50 millions de vues sur Youtube. La même année, sous l'impulsion de son succès, il prend part au mythique festival Tomorrowland en Belgique.

2017 est aussi une année faste pour le duo français Justice. Après une tournée internationale, avec une apparition au mythique festival californien Coachella, Justice est revenu en France en octobre dernier pour un concert à guichet fermé à l'AccorHotels Arena. L'album "Cross" (2007) est le troisième album le plus vendu à l'étranger avec 620.678 exemplaires.

Le jaillissement d'une nouvelle génération

Depuis quelques années, une nouvelle



génération de talents, plus jeunes les uns que les autres, vient tutoyer les sommets. Du haut de ses 20 ans, Kungs est un véritable phénomène. Valentin Brunel, de son nom hors des scènes, signe en novembre 2016 son premier album "Layers". Parler de succès est un euphémisme, "Layers" est le deuxième album français le plus vendu à l'étranger (683.023 exemplaires et certifié diamant). Son single "This Girl" a connu un succès colossal en cumulant plus de 1,2 milliard de vues en streaming. Le jeune Toulonnais est ainsi en tête du classement des artistes français qui s'exportent le mieux hors de l'Hexagone en 2017.

Autre climat et autre style, le Normand Petit Biscuit est aussi une des étoiles montantes de cette génération dorée. Il fait partie des révélations de l'année 2017, avec notamment le titre "Sunset Lovers" (60 millions de vues sur Youtube). A seulement 18 ans, les projecteurs sont braqués sur Medhi et son "ElectroPosé". Petit Biscuit ne compte pas stopper son ascension fulgurante. Le musicien se produira cet été à l'édition 2018 du festival Coachella, aux côtés de têtes d'affiche comme Kendrick Lamar, The Weeknd, ou encore Eminem.

QUIZZ!

CINÉMA

Question :



"Le meilleur de la culture française en Espagne"

"Quel est le dernier film des réalisateurs d'Intouchable lancé en Espagne à l'occasion de la présentation de la Saison culturelle française (#TIFE18) ?"

Réponse : page 57

www.institutfrancais.es



DÉCEMBRE



Un an en Espagne

2017

21D

En Catalogne, un scrutin qui ne résout rien

Le feuillet indépendantiste connaît un nouveau rebondissement jeudi 21 décembre, avec la tenue des élections catalanes. Près de 5,5 millions de ressortissants sont appelés à voter, dont un peu plus de 220.000 depuis l'étranger. Au final, avec une participation record de près de 82%, le résultat ne permet d'envisager aucune sortie claire de la crise. Derrière Ciudadanos, le parti unioniste mené par Inès Arrimadas, qui récolte le plus grand nombre de suffrages et 36 sièges au Parlement, le bloc indépendantiste sort vainqueur en nombre de députés -mais pas en nombre de voix : Junts per Catalunya, le parti de Carles Puigdemont recueille 34 sièges, devant Esquerra Republicana Catalana, 32 sièges, auxquels peuvent être additionnés les 4 sièges du parti indépendantiste anticapitaliste, CUP. Au total, 70 députés sur les 135 que compte le Parlement, et donc la majorité assurée. Mais après la Déclaration Unilatérale d'Indépendance proclamée dans la foulée du référendum illégal du 1er octobre, la région a été mise sous tutelle par le pouvoir central, via l'application inédite de l'article 155, et les instigateurs de la sécession sont en prise avec la justice : à l'image d'Oriol Junqueras (ERC), derrière les barreaux, ou du Président sortant, exilé en Belgique, se sont au total 8 élus qui ne sont pas en mesure d'assumer leur mandat. Carles Puigdemont n'entend pas pour autant abandonner si facilement la partie et compte bien se succéder à lui-même, explorant tous les recours pour proposer sa candidature au nouveau Parlement, étirant au maximum les délais légaux impartis. Si au terme de deux mois après le premier vote d'investiture les députés n'ont pas réussi à élire un Président, le parlement sera automatiquement dissous et de nouvelles élections convoquées.



AÉRIEN Premier décollage de Joon, à Barcelone

Le 1er décembre, la nouvelle compagnie aérienne d'Air France effectue son premier décollage vers Barcelone depuis Paris Charles de Gaulle. Le vol est accueilli par les pompiers de l'aéroport qui forment une haie d'honneur avec les jets d'eau de leurs lances à incendie. Pour fêter le départ du vol dans l'autre sens, une cérémonie est organisée avec les directeurs d'Air France et de Joon.

ONE PLANET SUMMIT Mariano Rajoy à Paris, au Sommet sur le climat

Le président du Gouvernement espagnol participe à Paris le 12 décembre au Sommet convoqué par le Président français Emmanuel Macron, l'ONU et la Banque mondiale. Cet événement marque les deux ans de la Conférence des Parties, Cop 21, et de l'Accord de Paris adopté le 12 décembre 2015. *"Le monde est en train de perdre la bataille du changement climatique"*, déclare Emmanuel Macron. La rencontre permet d'impulser la mobilisation de fonds et d'inciter les grandes entreprises à assurer des stratégies écologiquement responsables.

TOURISME L'Espagne, 2e destination mondiale

Nouveau record pour le tourisme espagnol, avec 82 millions de visiteurs étrangers comptabilisés sur l'année 2017. C'est Mariano Rajoy lui-même qui annonce en fin d'année la bonne nouvelle, qui suppose une hausse de 8,6% par rapport à 2016, déjà historique. L'Espagne passe devant les Etats-Unis et derrière la France qui conserve sa première place sur le podium avec presque 90 millions de touristes étrangers.

ENTREPRISE 8e Grand prix VIE Espagne à Madrid

Les Volontaires internationaux en entreprise dont les dossiers ont été sélectionnés parmi ceux de 58 candidats sont récompensés le 14 décembre par l'Ambassadeur de France en Espagne. *"Il sont les fers de lance de nos ambitions"* estime-t-il à leur propos. Le VIE permet d'exercer une mission d'ordre scientifique, technique ou commercial dans une entreprise française à l'étranger. Ils sont 415 à être recensés en 2017 en Espagne.



Qui était... ?

Santiago Ramón y Cajal (1852 - 1934)

Il obtint le premier Prix Nobel espagnol des Sciences en 1906, colauréat avec l'Italien Camillo Golgi, pour ses découvertes sur le système nerveux. S'appuyant sur les travaux de son confrère, il avait analysé comment le cerveau fonctionne à partir de neurones individuels, entités cellulaires séparées par de fins espaces nommés par la suite "synapses" : des travaux qui ont déterminé les bases de la neuroscience actuelle. Ramón y Cajal fit partie d'une génération espagnole qui commença à produire et à exporter à l'international sa science. Il créa la Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas (JAE) en 1907, actuel Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC).

SAVOIR

Apprendre une langue et une culture, c'est ouvrir une fenêtre sur le monde.

Parler le français et l'espagnol, c'est s'ouvrir les portes des cinq continents mais aussi le monde de la connaissance, de la littérature, des arts, de la philosophie, du droit et des sciences. C'est un passeport pour le présent et pour l'avenir. Profitez du savoir-faire de nos Alliances françaises en Espagne en découvrant notre offre de cours de français et d'espagnol pour francophones.

Allez plus loin, apprenez le français !

af Alliance Française
ESPAGNE



Initiative pour l'Europe : le discours d'Emmanuel Macron à la Sorbonne

Le 26 septembre 2017, le Président français Emmanuel Macron a effectué un discours à la Sorbonne, au cours duquel il a présenté sa vision pour donner un nouvel élan au projet européen, et qui devrait marquer jusqu'en 2024 l'action de la France dans ce domaine, pour convaincre et mobiliser ses partenaires notamment.

L'Espagne constitue en la matière un allié essentiel, en harmonie sur de nombreux points avec la volonté de refondation exprimée par la France, avancent les sources diplomatiques. Le projet d'Emmanuel Macron intervient en pleine crise du multilatéralisme, à un moment où les tensions, les menaces et les risques de perte de repères se font particulièrement pressantes.

“Face aux grands défis de notre temps –la défense et la sécurité, les grandes migrations, le développement, le changement climatique, la révolution numérique, la régulation d'une économie mondialisée– les pays européens ont-ils trouvé les moyens de défendre leurs intérêts et leurs valeurs, de garantir et d'adapter leur modèle démocratique et social unique au monde ? Peuvent-ils relever seuls chacun de ces défis ?”, s'interroge le Président de la République. “Nous ne pouvons pas nous permettre de garder les mêmes politiques, les mêmes habitudes, les mêmes procédures, le même budget. Nous ne pouvons pas davantage choisir la voie du repli national. La seule voie qui assure notre avenir, c'est la refondation d'une Europe souveraine, unie et démocratique”.

Europe souveraine, Europe unie, Europe démocratique : ainsi sont définis les trois objectifs principaux du projet.

Une Europe souveraine

En matière de défense, l'Europe doit se doter d'une force commune d'intervention, d'un budget de défense commun et d'une

doctrine commune pour agir, exprime le Président. Il convient d'encourager la mise en place du Fonds européen de défense, avec une initiative européenne d'intervention qui permette de mieux intégrer les forces armées à toutes les étapes. Dans la lutte contre le terrorisme, l'Europe doit créer une Académie européenne du renseignement. Enfin, il faut doter l'Europe d'une force commune de protection civile.

Concernant le défi migratoire, l'objectif est de créer un espace commun des frontières, de l'asile et des migrations, *“pour maîtriser efficacement nos frontières”*, mais aussi de créer un Office européen de l'asile, qui permette de mettre en place des fichiers interconnectés et des documents d'identité biométriques sécurisés, établir progressivement une police des frontières européenne ou financer un programme européen de formation et d'intégration pour les réfugiés. Le projet défend *“une Europe tournée vers l'Afrique et la Méditerranée”*.

“L'Europe doit être le chef de file d'une transition écologique efficace et équitable”, à la tête “de l'innovation et de la régulation adaptées au monde numérique” (via la création d'une Agence pour l'innovation de rupture) et se donner les moyens de sa *“puissance économique et monétaire”*, en se dotant d'un budget *“qui permette de financer des investissements communs et d'assurer la stabilisation face aux chocs économiques”*.



Une Europe unie

Une solidarité concrète par la convergence sociale et fiscale doit être établie, en fixant des critères qui rapprochent progressivement les modèles sociaux et fiscaux. Le respect de ces critères doit conditionner l'accès aux fonds de solidarité européens. *“Sur le plan fiscal, il convient de définir un corridor de taux d'impôt sur les sociétés ; sur le plan social, il faut garantir à tous un salaire minimum, adapté à la réalité économique de chaque pays, et encadrer la concurrence par les niveaux de cotisations sociales”.*

Mais il est aussi nécessaire de créer un sentiment d'appartenance à l'Europe, en renforçant les échanges, *“pour que chaque jeune Européen ait passé au moins 6 mois dans un autre pays européen (50 % d'une classe d'âge en 2024), que chaque étudiant parle deux langues européennes d'ici 2024”.* La création des Universités européennes, la mise en place d'un processus d'harmonisation ou de reconnaissance mutuelle des diplômes de l'enseignement secondaire (à l'instar de l'enseignement supérieur), participent à cet objectif.

Une Europe démocratique

“La refondation européenne ne se construira pas à l'abri des peuples, mais en les associant dès le début à cette feuille de route”, estime le Président.

D'où *“la nécessité du débat”* et des *“conventions démocratiques”* : pendant 6 mois, des débats nationaux et locaux, sur la base de questions communes, seront organisés en 2018 dans tous les pays de l'UE

volontaires. Enfin, *“dès 2019, en utilisant le quota des députés britanniques partants, nous devons créer des listes transnationales qui permettent aux Européens de voter pour un projet cohérent et commun”.*

Quelle Europe en 2024 ?

Elle devrait se définir avec l'Union européenne comme cadre commun, fondé sur *“des valeurs démocratiques communes, non négociables, un marché unique plus simple et plus protecteur, associé à une politique commerciale refondée”*, s'élargir progressivement aux pays des Balkans occidentaux et réformer ses institutions, avec une Commission restreinte à 15 membres.

Au sein de cette Union, ceux qui veulent aller plus loin, plus vite, *“doivent le faire sans être empêchés”*, ce qui ouvre la porte à une Europe à plusieurs vitesses, tandis que l'impulsion franco-allemande doit rester décisive. *“Pourquoi ne pas se donner l'objectif, d'ici 2024, d'intégrer totalement nos marchés en appliquant les mêmes règles à nos entreprises, du droit des affaires au droit des faillites ?”*, s'interroge le Président, à propos de la France et de l'Allemagne.

QUIZZ!

ARTS VISUELS

“Le meilleur de la culture française en Espagne”

Question :

“Quel événement majeur français fête son cinquantième anniversaire ?”

Réponse : page 57

www.institutfrancais.es





JANVIER



Un an en Espagne

2018

ORCHESTRE DES LYCÉES FRANÇAIS DU MONDE

Nos élèves ont du talent !

Vendredi 19 janvier a lieu dans l'amphithéâtre du Lycée français de Madrid et devant un public émerveillé, la grande répétition du concert de l'Orchestre des lycées français du monde (OLFM) et de la chorale du collège Pierre Mendès-France de Marcoussis, regroupant dans l'établissement 70 musiciens venus de plus de 30 pays. Créé en 2015 à l'occasion du 25e anniversaire de l'Agence pour l'enseignement français à l'étranger (AEFE), l'OLFM est un projet musical dont Adriana Tanus, chef d'orchestre et professeur de musique au Lycée français de Madrid, est à l'origine. Son objectif est de *"créer une interaction grâce aux outils numériques entre les élèves musiciens du réseau AEFE qui partagent deux passions : le français et la musique"*. Ce projet s'inscrit dans la volonté de l'AEFE de promouvoir l'excellence éducative française à travers le monde et pour tous. Grâce au partenariat avec l'orchestre Philharmonique, les élèves bénéficient d'un accompagnement dans les répétitions et dans leurs apprentissages, assuré par des professionnels. En mars, un concert est prévu dans l'auditorium de Radio France, devant un public de 1.400 personnes.



LA CHAMBRE Remise du 11e Prix à l'Esprit d'entreprise

Le Prix est remis le 12 janvier par la Chambre Franco-Espagnole de Commerce et d'Industrie, en présence de l'Ambassadeur de France en Espagne, lors d'une soirée de gala au Casino de Madrid. C'est la multinationale espagnole de sécurité privée Prosegur, second employeur espagnol en France, qui remporte ce 11e Prix. Lors de la cérémonie, Laurent Paillassot, nouveau président de La Chambre, indique le cap à l'horizon 2020.

LYCÉE FRANÇAIS DE PALMA

Pose de la première pierre

C'est dans le quartier de Sa Teulera à Palma de Majorque qu'est symboliquement posée, samedi 27 janvier, la première pierre du nouveau Lycée français, à deux kilomètres de l'emplacement actuel. Cette nouvelle école construite sur un terrain de 9.700m² aura une capacité d'accueil de 700 étudiants, de nombreux équipements seront à la disposition des élèves. La cérémonie réunit 300 participants dont autorités, parents et étudiants.

FITCH Relève la note de la dette espagnole

Mi-janvier, l'agence de notation Fitch Ratings relève la note de la dette espagnole, qui passe de BBB+ à A-, ce qui signifie que la solvabilité espagnole est désormais de "qualité moyenne supérieure", une première depuis 2012 ! Une bonne nouvelle qui vient confirmer la reprise économique de l'Espagne dont le PIB a notamment augmenté de 3,1% en 2017. La crise catalane n'a pas eu d'effet sur cette notation.

ENERGIE Une connexion franco-espagnole financée par l'UE

La Commission européenne annonce mi-janvier le financement d'un projet d'interconnexion entre la France et l'Espagne par le Golfe de Gascogne à travers un conduit sous-marin de 280 kilomètres. Montant du financement : 578 millions d'euros ! Cette installation devrait permettre à la péninsule Ibérique d'être mieux intégrée dans le marché énergétique européen, et de mettre fin à son isolement du reste de l'Union européenne.

Le DELF scolaire, une certification officielle en pleine progression

Près de 7.400 élèves ont passé les certifications officielles DELF dans leur établissement scolaire en Espagne en 2017. Une augmentation de 20 % par rapport à 2016.

La mise en place du DELF scolaire dans une communauté autonome est soumise à la signature d'une convention entre la *Consejería de Educación* et le Service de coopération et d'action culturelle de l'Ambassade de France. Les 3 dernières années, 8 communautés autonomes ont signé : Andalousie, Baléares, Cantabrie, Catalogne, Galice, Communauté de Madrid, Navarre, La Rioja.

De plus en plus, les *Consejerías de Educación* proposent cette version du DELF non seulement aux sections Bachibac et aux sections bilingues francophones mais aussi aux établissements où le français est enseigné comme 2e langue vivante, pour motiver les élèves à passer une première certification dans un environnement connu et rassurant.

À noter que le DELF B1 reste le diplôme le plus présenté (51% des candidats), suivi du DELF B2 (27%). Un bel outil de coopération au service du plurilinguisme.



Alliance Française
en España

www.institutfrancais.es/madrid
examen.es.madrid@institutfrancais.es
T : 91 700 48 00

www.alliancefrancaise.es
examen.es.madrid@afmadrid.es
T : 91 435 16 54



Guillaume Renault

Finaliste de l'édition 2018 des Trophées des Français de l'Étranger organisés par lepetitjournal.com, ce jeune entrepreneur installé dans les Canaries a créé plusieurs sociétés sur Internet, avant de s'investir dans un projet qui lui tient particulièrement à cœur : la Help Freely Foundation, ayant pour mission la création d'une plateforme sociale aidant à la collecte de fonds pour les organisations à but non lucratif. Son initiative lui a notamment valu en 2016 le premier prix à l'initiative philanthropique, remis par l'Association des Fondations Espagnoles.

“Ma grande fierté est de pouvoir venir en aide à des milliers de personnes et associations à travers le monde”



Pouvez-vous revenir sur votre parcours en Espagne ?

En 2006, âgé de 26 ans, j'ai délibérément décidé d'abandonner la vie parisienne en quittant la France pour Las Palmas dans les Canaries, où j'ai dans la foulée monté en seulement trois mois mon entreprise. Surfant sur l'essor économique que connaissait l'Espagne à cette époque, en moins d'un an et demi mon site internet Flesko.com atteignait les 120 millions de pages consultées. En 2008, j'ai créé RentabiliSense SL, qui détient aujourd'hui un réseau mondial de sites de codes promos en ligne, disponibles dans plus de 9 pays et recevant quotidiennement plus de 20.000 visiteurs en quête de réductions en ligne. Pour favoriser la croissance de RentabiliSense SL, j'ai cherché à en savoir plus sur l'autre facette du marketing d'affiliation en tant que Fondateur et Administrateur Unique de la plateforme de marketing d'affiliation "TradeTracker Spain", de 2012 à 2014. Sous ma direction, la société s'est positionnée comme l'un de trois acteurs majeurs de l'affiliation en Espagne.

Vous vous définissez comme entrepreneur social.

Depuis mon plus jeune âge j'ai toujours fait preuve d'un grand intérêt pour les causes sociales. En 2014, j'ai décidé d'aller plus loin et ai fondé la fondation "Help Freely Foundation", dans le but de favoriser un soutien économique aux associations à but non lucratif, profitant ainsi à des milliers d'organisations au travers le monde. Le premier projet de la Fondation s'est traduit par le portail web sociocommunautaire Helpfreely.org. Ce projet vise à créer un effet boule de neige, permettant d'optimiser aussi bien ses propres actions solidaires que celles de n'importe quel individu ayant l'envie d'aider son prochain.

Comment est-ce que cela fonctionne ?

En résumé, Helpfreely est une sorte de plateforme sociale au sein de laquelle les e-consommateurs peuvent collecter gratuitement des fonds au profit des organisations à but non lucratif de leur choix, simplement en effectuant leurs achats chez des milliers de boutiques partenaires. Une fois l'achat réalisé, ce sont les boutiques qui ont à charge de payer les dons qui iront aux organisations préalablement désignées par les internautes. Ces mêmes organisations diffusent à leur tour en masse à leurs membres et "supporters" l'existence de ce nouveau procédé de collecte de fonds via les boutiques partenaires. Ma grande fierté est de pouvoir venir en aide à des milliers de personnes et associations à travers le monde. Le plus beau dans tout cela, c'est que le projet n'est qu'à l'aube de son existence et pourra, une fois couplé à la technologie de *blockchain* sur laquelle nous sommes activement en train de travailler, prendre une amplitude inimaginable à ce jour.



Trophées des Français de l'étranger 2018

Pour la sixième année consécutive, lepetitjournal.com met à l'honneur les parcours exceptionnels de nos compatriotes hors de l'Hexagone.

En dehors des frontières de l'Hexagone, les Français sont la vitrine de notre culture et de nos valeurs. Certains développent des projets innovants dans des secteurs variés et des contextes parfois difficiles. Pourtant, les parcours de ces personnes talentueuses et visionnaires restent souvent dans l'ombre. lepetitjournal.com a souhaité les récompenser en organisant la sixième édition des Trophées des Français de l'étranger.

Sous le haut patronage de Jean-Baptiste Lemoine, Secrétaire d'Etat auprès du ministre de l'Europe et des Affaires étrangères, 7 lauréats ont été récompensés, le 13 mars 2018, dans le salon d'honneur du quai d'Orsay.

Trophée Social et Humanitaire, remis par la CFE : Jocelyn Dorde, pour la création de son ONG Taramana, qui offre aux enfants des bidonvilles cambodgiens la possibilité d'accéder à un métier, en plus de tout le réconfort et l'espace ludique dont ils ont besoin.

Trophée Education, remis par le CNED : Iris Munos, pour son programme 10 sur 10, un vaste répertoire de pièces de théâtre en français initialement fondé pour les jeunes Polonais désireux d'apprendre le français, et dont les représentations sont aujourd'hui diffusées dans 38 pays.

Trophée Culture & Art de vivre remis par le groupe Le Monde : Sophie Bulbulyan pour son festival international de danse né à Athènes, visant à réconcilier l'art avec le handicap.

Trophée Ancien(ne) élève des lycées français du monde, remis par l'AEFE : Rolande Kammogne, pour le lancement, au Cameroun, de la chaîne de TV panafricaine VoxAfrica, dont l'audience se compte en dizaines de millions de téléspectateurs.

Trophée Entrepreneur, remis par Humanis : Charles Guinot, pour la création d'OnlinePajak, une plateforme facilitant la collecte des impôts, qui bénéficie à l'Etat et la population indonésienne.

Trophée Jeune Espoir, remis par France 24/RFI : Jonathan Breton, pour sa compagnie AZOTH Dance Theatre à New-York, qui ambitionne de démocratiser l'art de la danse et de rendre la culture accessible à tous, sans barrière financière.

Prix du public, remis par la Banque Transatlantique : Réhanh Croquevieille, pour son musée des ethnies installés à Hoi An, lequel propose gratuitement photos, objets et animations mettant en lumière la diversité ethnique au Vietnam.



FÉVRIER



Un an en Espagne

2018

©Assemblée nationale

LÉGISLATIVES

Annulation des élections de la 5e circonscription des Français de l'étranger

“Les opérations électorales qui se sont déroulées dans la 5e circonscription des Français établis hors de France les 4 et 18 juin 2017 sont annulées” : vendredi 2 février le Conseil constitutionnel rend public la Décision n° 2017-5052 AN, portant sur le contentieux des élections législatives de la 5e circonscription des Français établis hors de France (Espagne, Portugal, Monaco, Andorre). Cette décision fait suite à la requête présentée par Laurence Sailliet, demandant l'annulation du vote de juin 2017. Arrivée en troisième position à 60 voix près, la candidate déçue des Républicains dénonçait un certain nombre d'irrégularités ayant eu lieu lors du premier tour du scrutin : des retards dans l'acheminement du matériel de vote ou des lacunes dans le matériel transmis qui auraient empêché de nombreux électeurs de voter par correspondance sous pli fermé au premier ou au second tour du scrutin, mais également la diffusion, par voie électronique, d'un message de propagande électorale par l'un des candidats à la veille du premier tour. *“Compte tenu du faible écart de voix entre les candidats arrivés deuxième et troisième au premier tour de scrutin, ces irrégularités sont de nature à avoir modifié l'ordre de préférence exprimé par les électeurs entre ceux-ci à ce premier tour et à avoir ainsi influé sur l'issue du second tour. Dès lors, il y a lieu, sans qu'il soit besoin d'examiner les autres griefs, d'annuler les opérations électorales contestées”*, estime l'institution en charge du contentieux. *“C'est avec émotion et un profond sentiment d'injustice que j'ai pris connaissance de la décision du Conseil constitutionnel annulant mon élection comme députée”*, réagit dans la foulée Samantha Cazebonne. La tenue de nouvelles élections est prévue pour avril 2018.



OUI! 2e Festival de théâtre en français de Barcelone

Après une première édition accueillie chaleureusement par le public et les professionnels en 2017, 9 spectacles écrits par des auteurs francophones et inédits en Espagne sont programmés du 1er au 11 février à Barcelone, dans trois salles de la ville, dont l'Institut français. Pour les organisateurs, autant d'opportunités *"de raconter notre histoire, nos histoires, le monde (...) Un miroir dans lequel se reflète notre société"*. Les pièces sont suivies de rencontres avec les artistes.

ADIÓS Décès de Forges, le Plantu espagnol

De son vrai nom Antonio Fraguas de Pablo, il célébrait en 2014 le 50e anniversaire de sa première publication. Ses dessins, avec leur trait souple et généreux, constituaient un véritable portrait d'une société ayant passé du post-franquisme au 21e siècle, avec ses travers et ses névroses, ses enthousiasmes et ses espoirs. Ses vignettes étaient publiées depuis 23 ans dans le quotidien le plus lu d'Espagne, El País, qui évoque le 22 février au matin *"un dessinateur génial"*, décédé dans la nuit à l'âge de 76 ans à Madrid.

AGUAS DE BARCELONA Groupe Suez reçoit le 18e Prix Pyrénées

Plus de 250 personnes assistent le 19 février au rendez-vous annuel franco-espagnol, organisé par la Chambre de commerce et d'industrie française de Barcelone. Lors de la cérémonie, Ángel Simón, Président de Aguas de Barcelona et Directeur général adjoint du groupe Suez, reçoit le Prix des mains d'Yves Saint-Geours, Ambassadeur de France en Espagne. *"La Catalogne a toujours été une destination privilégiée pour de nombreuses entreprises françaises"*, déclare-t-il.

MWC Grosse mobilisation sur le Pavillon French Tech de Business France

Sur les 2.300 entreprises du monde entier exposant sur la 12e édition du MWC fin février, 150 sont françaises. Business France organise le Pavillon France, rebaptisé French Tech, qui accueille la majorité de la délégation française sur le salon. Il s'agit cette année encore le plus grand pavillon national, avec 615 m² de superficie. Mounir Mahjoubi, Secrétaire d'État auprès du Premier ministre chargé du Numérique, profite de son passage à Barcelone pour visiter les acteurs français présents sur le salon.



Qui était... ?

José Ortega y Gasset (1883 - 1955)

Il fut et reste une des penseurs espagnols les plus remarquables. Formé en Espagne et en Allemagne, il développa la doctrine du perspectivisme proposée par Leibniz, selon laquelle la réalité se compose de la somme des perspectives que nous avons sur elle. Une fois installé en Espagne, il participa activement à la vie culturelle en tant que Maître de conférences à l'université où il fonda la *"Revista de Occidente"*, une publication culturelle et scientifique qui recueillait les travaux les plus remarquables de la pensée, de la science et de la création dans les milieux universitaires du monde entier. Il fut également élu député républicain et dut s'exiler après la victoire de Franco. Entre ses écrits les plus remarquables : *"La España invertebrada"* (1921) et *"La rebelión de las masas"* (1930).

EXCELLENCE

Nous sommes heureux de mettre à votre service notre solide expérience dans le domaine de l'enseignement de la langue et de la diffusion culturelle. Le réseau des Alliances françaises en Espagne et leurs équipes de professionnels sont les clés de notre succès. Grâce à la variété de nos cours, à la maîtrise de nos professeurs et à notre offre culturelle, nous sommes aujourd'hui la meilleure option pour vos cours et activités de français et d'espagnol.

Allez plus loin, apprenez le français !

af Alliance Française
ESPAGNE



TIFE 2018 : La saison culturelle de l'Institut français d'Espagne

Courant février, dans les salons de la Résidence de France à Madrid a été lancée la troisième saison culturelle de l'Institut français d'Espagne, en présence des deux parrains de cette édition, l'actrice Rossy de Palma et l'écrivain Antonio Muñoz Molina, et des réalisateurs Olivier Nakache et Éric Toledano, venus dans le pays présenter leur dernier film, "C'est la vie !".

Après "Odyssees contemporaines" en 2016, qui s'interrogeait notamment sur les migrations humaines, et "Mémoire(s) du futur" en 2017, où les nouvelles technologies et les innovations étaient les protagonistes, c'est donc, 50 ans après, l'esprit de Mai 1968 qui sera évoqué tout au long de l'année via la TIFE 2018, sous la thématique "L'imagination au pouvoir".

Soyez réalistes, demandez l'impossible. Demandez Daniel Cohn-Bendit et faites le débattre avec Edgar Morin et Fernando Savater. Demandez Leila Slimani, et qu'elle évoque, à Barcelone, la sexualité marocaine. Demandez Dominique A. en concert : à Madrid, Barcelone et Saragosse. Demandez : des conférences de Paul Duan, le génie "frik" de la Silicon Valley ou de Jean-Pierre Sauvage, Prix Nobel de chimie 2016 -à moins que vous ne préfériez Bernard Pivot, Président de l'Académie Goncourt. Mais encore : Agnès Varda sur le festival DocumentaMadrid, ARCO à l'Institut français, Mathias Enard, Philippe Djian, Pierre Assouline, Gaël Faye (Prix Goncourt des Lycéens 2016)... Demandez, cette année il est interdit d'interdire.

Ayant réuni en 2017 plus de 250.000 spectateurs sur près de 80 événements organisés sur l'ensemble du territoire, la TIFE constitue pour la troisième année consécutive un moyen de donner une

visibilité à un certain bouillonnement intellectuel et culturel, en s'appuyant sur une thématique unique, nationale, animée dans le pays à travers l'ensemble du réseau culturel (22 lycées français, 21 Alliances françaises, 5 Instituts français), et avec le support d'entreprises partenaires. "Il s'agit d'une commémoration importante, qui met en avant le fait que la culture constitue un élément essentiel de notre société", a estimé l'Ambassadeur à propos de la TIFE 2018. Il a défendu une programmation conçue "en étroite collaboration avec les institutions culturelles espagnoles associées".

Avec pour fil conducteur "Le cri du cœur d'une jeunesse qui défait l'ordre établi", la saison culturelle française en Espagne s'inspire donc cette année du slogan soixante-huitard "L'imagination au pouvoir", qui "évoque l'esprit qui nous anime quand, en France, nous parlons de culture", selon les termes de l'Ambassadeur. Dans les arts dramatiques, à l'instar de la présence de Vincent Macaigne au Festival d'automne au printemps de Madrid, ou du second Festival de théâtre en français à Barcelone, mais aussi dans la musique, avec les venues de Dominique A. ou de la nouvelle étoile montante Juliette Armanet, dans la danse avec par exemple Sylvain Huc de passage à Barcelone, les arts visuels, avec, autre exemple, l'exposition



d'Annette Messenger à l'IVAM de Valence, ou dans le 7e art, avec Agnès Varda invitée dans plusieurs villes du pays, dans la littérature ou dans le domaine de la photographie, la culture sous toutes ses formes sera à l'honneur.

Cette année encore, le débat d'idées et le débat scientifique prennent une place particulière au sein de cette saison culturelle : la relation franco-espagnole passe aussi par un échange intellectuel prépondérant, qui prend sa source dans une Histoire partagée et se cristallise aujourd'hui à l'échelle universitaire, dans des programmes de recherche communs, dans la vie entrepreneuriale ou encore dans la vision politique de l'Europe et de l'ordre mondial. Les venues de Pierre Sauvage, Prix Nobel de chimie 2016, de Jean-Yves Le Gall, Président du CNES (Centre national d'études spatiales), d'Edith Heard, future directrice du Laboratoire européen de biologie moléculaire (EMBL), ou encore d'Edgar Morin, Daniel Cohn-Bendit, Bernard Pivot et d'une longue liste d'intellectuels illustrent bien cette réalité.

QUIZZ!

SCIENCE

“Le meilleur de la culture française en Espagne”

Question :

“Quel jeune entrepreneur français est connu pour son association dont l'objectif est de réduire le chômage ?”



Réponse : page 57

www.institutfrancais.es





Cristina Ramos

Après 6 ans chez De La Rue Systems, où elle a exercé des responsabilités dans différents domaines de l'entreprise, Cristina Ramos comptabilise désormais 15 ans d'expérience au service d'Accor, et toute sa carrière au sein du groupe hôtelier dans le service marketing. Elle est depuis 2016 Vice-présidente de ventes marketing distribution guest experience & revenue management pour la péninsule Ibérique.

“AccorHotels est particulièrement actif dans sa réponse apportée face aux défis du secteur”



Quelle est l'implantation du groupe Accor sur la péninsule Ibérique et quelle est sa stratégie de développement pour les années à venir ?

AccorHotels est un des groupes hôteliers les plus dynamiques du secteur, qui dispose actuellement d'une offre de 120 hôtels en Espagne et au Portugal, avec ses marques Fairmont, Sofitel, Pullman, Novotel, Mercure, Ibis, Ibis Styles et Ibis Budget. Nous continuons à faire croître cette offre via notre développement, principalement à travers la franchise et la gestion directe. L'année 2017 a été très positive, avec de très bons résultats sur des sites importants pour AccorHotels, comme Madrid, Lisbonne ou Porto.

Y a-t-il des ouvertures prévues prochainement ?

Cette année sont prévues les ouvertures d'un Ibis Budget dans le centre de Madrid, d'un Ibis dans le centre de Porto, d'un Ibis Styles à Lisbonne et d'hôtels Mercure au Portugal. De nombreux projets de développement sont en outre signés, principalement pour les marques Mercure et Ibis, pour des ouvertures courant 2019 et 2020.

Face au développement de nouvelles offres de logement, qui concurrencent l'hôtellerie traditionnelle, comment vous positionnez-vous ?

AccorHotels est particulièrement actif dans sa réponse apportée face aux défis du secteur. C'est le cas par exemple via le lancement de marques qui se distinguent de l'existant, comme Jo & Joe et Mama Shelter. Avec AccorLocal, c'est aussi le concept de nos hôtels qui évolue, faisant de ces derniers de véritables “compagnons de vie” proposant un panel de services aux habitants du quartier où sont situés les établissements. Sans oublier qu'Accorhotels offre, depuis l'acquisition de One Fine Stay et de SquareBreak, une gamme d'appartements et de résidences de luxe avec toutes les avantages et le confort propres aux établissements hôteliers.

Comment le plan d'hôtellerie digitale se déclinera-t-il sur la péninsule Ibérique ?

Cela fait désormais deux ans que nous mettons en œuvre le plan digital, avec des initiatives telles que la facturation électronique, le check-in en ligne ou le *fast check-out*, dans tous les hôtels de la zone, en parallèle du développement de plusieurs établissements sans réception qui, dotés de la technologie adéquate, permettent un accueil beaucoup plus chaleureux et personnalisé.

Un coup de cœur, pour un des établissements de votre réseau ?

J'aurais tendance à les recommander tous, bien sûr ! Mais j'inviterais particulièrement à visiter un établissement que nous venons de rénover et dont nous avons éliminé la réception, illustrant mon propos antérieur concernant l'évolution de l'accueil : il s'agit du Mercure Madrid Plaza de España, avec son incontournable bar Vermutería.

ORGANISEZ VOTRE PROPRE DÉGUSTATION
CHEZ VOUS, AVEC VOS AMIS,
NOUS NOUS OCCUPONS DE TOUT !



los quesos de
L'amélie

Votre Fromager à Madrid 91-3881265

www.losquesosdelamelie.com



Direction commerciale Espagne - Guillermo Prieto
Direction commerciale Export - Julien Meyniel
+34 948 780 137

Spécialiste du service
aux professionnels,
CHR et grossistes.

1er fabricant mondial
de tortillas fraîches



Réponses QUIZZ de l'Institut français d'Espagne

THÉÂTRE : C'est le Festival de théâtre en français. Pour sa deuxième édition, l'Institut français de Barcelone a reçu la pièce "Et pendant ce temps, Simone veille", mise en scène par Corinne Berron, Hélène Serres, Vanina Sicurani, Bonbon et Trinidad, encensée à l'unanimité dans l'Hexagone depuis 2012.

LITTÉRATURE : Alice Zeniter pour son roman "L'art de perdre". Elle se rendra à Madrid le 6 juin 2018 pour sa remise officielle de Prix, en présence d'Académiciens. L'Institut français a eu la chance de recevoir, en 2017, la lauréate du Goncourt Leïla Slimani à Madrid et à Barcelone. Elle reviendra en Espagne pour présenter son nouveau roman "Sexe et mensonges : la vie sexuelle au Maroc".

MUSIQUE : Il s'agit de Deluxe qui a joué dans les Instituts français de Barcelone et Madrid les 19 et 20 octobre 2017.

CINÉMA : Il s'agit de "C'est la vie", d'Olivier Nakache et Éric Toledano, projeté à l'Institut français de Madrid le 23 janvier 2018. Le film fut présenté en Espagne à l'occasion de l'édition 2017 du Festival de Saint Sébastien. En 2018, de nombreuses projections de films français seront programmées chaque semaine -en version originale sous-titrée- dans tous les Instituts français d'Espagne !

ARTS VISUELS : Mai 68. Dans le cadre de PhotoEspaña, l'Institut français d'Espagne présentera l'exposition "Mai 68", constituée d'un fonds de photos inédites du journal France Soir. Cette exposition voyagera en Espagne tout au long de l'année : Madrid (fin mai), Barcelone (juillet-septembre), Valence (septembre-novembre) et Malaga (novembre).

SCIENCE : Paul Duan, surnommé le génie français de la Silicon Valley, fondateur de 24 ans de Bayes Impact, une association à but non lucratif dont l'objectif est de créer des programmes informatiques pour aider à résoudre des problèmes sociétaux comme le chômage. Il se rendra à Madrid en mars 2018.

Saveurs de France



Tous les produits gastronomiques français chez vous,
livrés à domicile.

Catering d'entreprise ou particuliers

Foie gras, charcuterie, pâtisserie, épicerie et plats cuisinés...

Valérie, Tél. : 672 199 226 (service à domicile)
saveursdefrance@gmail.com - www.saveursdefrance.es



Dirección Hotelera
Internacional



Marques de la Enseñada Nº 12, Madrid, 28004 * Tel:+34 913 10 11 12 * www.vatel-madrid.es * admission@vatel-madrid.es

**AMBASSADE DE FRANCE EN ESPAGNE**

C/ Salustiano Olózaga, 9. 28001 Madrid
 Tél. +34 91 423 89 00
<http://ambafrance-es.org>
 Facebook : <https://www.facebook.com/La.France.en.Espagne>
 Twitter : https://twitter.com/france_espagne

CONSULATS GÉNÉRAUX**Madrid**

C/ Marques de la Ensenada, 10. 28004 Madrid
 Tél. +34 91 700 78 00 fax. +34 91 700 78 01
www.consulfrance-madrid.org
 Horaires d'ouverture au public: de 9h00 à 13h15 du lundi au vendredi.

Barcelone

Ronda Universitat, 22 bis, 4°.08007 Barcelona
 Tél. +34 932 703 000 fax. +34 932 703 049
<http://www.consulfrance-barcelone.org/>

Bilbao

C/Iparraguirre, 26,5° Dch. 48011 Bilbao
 Tél. +34 94 425 51 80 fax. +34 94 423 88 12
<http://www.consulfrance-bilbao.org/>

Séville

Plaza de Santa Cruz, 1. 41004 Sevilla
 Tél. +34 954 29 32 00
<http://www.consulfrance-seville.org/>

CONSEILLERS DU COMMERCE EXTÉRIEUR DE LA FRANCE

<http://www.cnccef.org>

BUSINESS FRANCE

Opérateur public national au service de l'internationalisation de l'économie française, résultant de la fusion d'UBIFRANCE et de l'AFII.

Site de Madrid

C/Marqués de la Ensenada, 10-3°. 28004 Madrid
 Tel.: +34 91 837 78 50. Fax: +34 91 837 77 97
espagne@businessfrance.fr

Site de Barcelone

C/ Comte d'Urgell, 240 - 8° D. 08036 Barcelona
 Tel.: +34 93 552 62 90. Fax: +34 93 552 62 82
espagne@businessfrance.fr

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE DE BARCELONE

Passeig de Gràcia, 2. 08007 Barcelone
 Tél. +34 93 270 24 50
info@camarafrancesa.es - www.camarafrancesa.es

LA CHAMBRE - CHAMBRE FRANCO-ESPAGNOLE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE

C/Capitán Haya, 38. 4°. Edificio CUZCO II. 28020 Madrid
 Tél. +34 91 307 21 00 fax. +34 91 307 21 01
www.lachambre.es - lachambre@lachambre.es

Délégation de Valence

C/Cronista Carreres, 11. 1ª. 46003 Valencia
 Tél./fax. +34 96 394 31 06
amprades@lachambre.es

Délégation de Malaga

C/ Casas de Campos, 4. 29001 Málaga
 Tél. +34 678 580 491.
malaga@lachambre.es

Délégation de Valladolid

Plaza Madrid, 6, Entr. Derecha.47004 Valladolid
 Tél. +34 666 73 37 15

Délégation de Bilbao

C/ Iparraguirre, 26 - 5 Planta. 48011 Bilbao
 Tél. +34 946 523 889
bilbao@lachambre.es

Délégation de Saragosse

zaragoza@lachambre.es

Délégation de Vigo

C/ Joaquín Loriga, 22 Entreplanta. 36203 Vigo
vigo@lachambre.es

Délégation de Iles Canaries

C/ Robayna, 25. 38004 Santa Cruz de Tenerife
 Tél. +34 922 533 512
canarias@lachambre.es

Délégation Iles Baléares

Avda. Jaime III, n°3 - 2°. 07012 Palma de Mallorca
 Tél. +34 971 720 782 - Fax +34 971 714 307
baleares@lachambre.es

Délégation de Séville

Plza. de Santa Cruz, 1. 41004 Sevilla
 Tél. +34 607 770 770
sevilla@lachambre.es

CAMPUS FRANCE

L'agence nationale pour la promotion de l'enseignement supérieur français à l'étranger

C/ Marqués de la Ensenada, 10. 28004 Madrid
 Tél. +34 91 700 77 59
www.espagne.campusfrance.org
madrid@campusfrance.org

INSTITUT FRANÇAIS D'ESPAGNE

C/Marqués de la Ensenada, 12. 28004 Madrid
 Tél. +34 91 700 48 00
www.institutfrancais.es

ALLIANCE FRANÇAISE EN ESPAGNE

C/ Marqués de la Ensenada, 10. 28004 Madrid
 Tél. +34 91 216 08 04
www.alliancefrancaise.es
informacion@alliancefrancaise.es

ATOUT FRANCE

Agence de développement touristique de la France
Madrid
C/ Serrano, 40. 2º Dcha. 28001 Madrid. Tél. 91 548 97 37
Barcelone

Edificio Institut Français . C/ Moià, 8. 08006 Barcelona
Tél. (boutiques Espagne) +34 93 302 05 82
<http://es.rendezvousenfrance.com/>

CASA DE VELÁZQUEZ

Centre de création artistique et centre de recherche,
placé sous la tutelle du ministère de l'Enseignement
supérieur et de la recherche français.

Ciudad universitaria.
C/ De Paul Guinard, 3
28040 Madrid. Tél. + 34 914 551 580.
Fax. + 34 915 446 870 - www.casadevelazquez.org

ASSOCIATION DIÁLOGO

Association d'Amitié Franco-Espagnole
C/ Doctor Castelo, 10. 28009 Madrid
Tél. +34 915 59 72 77. Fax. + 34 91 548 01 17
www.dialogo.es - dialogo@dialogo.es

DIÀLEG

Association d'amitié catalano-française
C/ Balmes, 150 6. 08008 Barcelone
Tél. +34 93 488 15 20 - www.dialeg.es
dialeg@dialeg.es

ASSOCIATION MUJERES AVENIR

Association d'amitié hispano-française
C/ General Oráa, 26. 28006 Madrid
www.mujeresavenir.com - info@mujeresavenir.com

MAISON DE L'AMITIÉ FRANCO-ESPAGNOLE

Avenida de los Madroños, 23
28043 Madrid - Espagne
contact@mafe.club

MAISON DE RETRAITE

Foyer Saint-Louis
C/ Claudio Coello, 94. 28004 Madrid
Tél. +34 91 431 28 00 - www.residenciasanluis.com

PAROISSE SAINT-LOUIS DES FRANÇAIS

C/ Lagasca 89. 28006 Madrid
Tél. +34 91 435 51 60
<http://saintlouis-madrid.cef.fr/>
paroissesaintlouismadrid@gmail.com

PAROISSE NOTRE DAME DE LOURDES

C/ Angli, 15. 08017 Barcelone. Tél. +34 93 203 87 66

SOCIÉTÉS DE BIENFAISANCE

Entraide Française Madrid
c/Justiniano, 4.1ºD. 28004 Madrid
Tél. +34 913 080 930 - www.entraidefrancaisemadrid.org

Barcelone

Société Générale Française de Bienfaisance de Barcelone
C/ Lincoln, 55. Bajos. 08006 Barcelona
Tél. +34 932 32 01 04 - www.bienfaisance.es/bcn/

Valence

Société Française de Bienfaisance de Valence
Tél. +34 607 773 563 - www.bienfaisancevalencia.com

Alicante

Société Française de Bienfaisance
Avenida Pintor Baeza, 5 · 03010 Alicante
Tél. +34 965 120 171 - asso.sfb.alicante@hotmail.fr

ASSOCIATIONS FRANCOPHONES D'ENTREPRENEURS

Les Franc-Risqueurs

Association francophone de créateurs d'entreprise
www.franc-risqueurs.com

Cercle Eiffel

Cercle des Entrepreneurs et Professionnels Indépendants
Francophones d'Andalousie. www.cercle-eiffel.org

ASSOCIATIONS D'ACCUEIL

Madrid Accueil

C/ Claudio Coello, 24. 1C2. 28001 Madrid
Les jeudis de 10h à 13h. Tél. +34 915 76 70 08
www.madrid-accueil.fr - madridaccueil@hotmail.com

Barcelone Accueil - Cercle des Français

Edificio Institut Français.
C/ Moià, 8. 3ème étage. Salle 303. 08006 Barcelona
Tél. +34 93 200 41 85. www.cerclledesfrancais.es

Castelldefels – Castelaccueil

CAFC Culture et Accueil Francophone de Castelldefels
En Casa de Cultura.
C/Bisbe Urquinaona 17-21. 08860 Castelldefels
Tél. +34 659 882 596 - www.castelaccueil.org

FRANÇAIS DU MONDE – ADFE

www.fdmadrid.com - info@fdmmadrid.com
francais.du.monde.adfe.bcn@gmail.com

UNION DES FRANÇAIS DE L'ETRANGER - UFE

www.ufe-espagne.com
<http://catalogne.ufe.org/>
info@ufe-espagne.com
fhuss@ufe-espagne.com



lepetitjournal.com / Espagne

Nous lire :

www.lepetitjournal.com/madrid
www.lepetitjournal.com/barcelone
www.lepetitjournal.com/valence

Nous contacter :

vincent.garnier@lepetitjournal.com
tél. +34 653 98 75 28

Nous suivre sur les réseaux sociaux :



<http://www.facebook.com/LPJEspagne>
<http://www.facebook.com/LPJValence>



@LPJ_Espagne

ana.sanchez@lepetitjournal.com
tél. +34 695 62 11 56

Jours fériés

2018



1er janvier. Jour de l'an. (National). **6 janvier.** Epiphanie. (National). **20 janvier.** Saint Sébastien (Palma de Majorque). **22 janvier.** Saint Vincent (Valence). **13 février.** Mardi Gras (Las Palmas, Badajoz, La Corogne). **28 février.** Journée de l'Andalousie. **1er mars.** Journée des Îles Baléares. **5 mars.** Cincomarzada (Saragosse). **8 mars.** Journée de la Femme (La Corogne). **19 mars.** San José (Communauté de Valence et Communauté de Murcie). **29 mars.** Jeudi Saint. (National, sauf Cantabrie, Catalogne et Communauté de Valence). **30 mars.** Vendredi Saint (National). **2 avril.** Lundi de Pâques. (Îles Baléares, Catalogne, Communauté de Valence, Navarre, Pays Basque). **3 avril.** Bando de la Huerta (Murcie). **9 avril.** Saint Vincent Ferrier. (Valence).. **18 avril.** Feria de Abril. (Séville). **23 avril.** Journée d'Aragon et de Castille-et-Léon. **1er mai.** Fête du Travail (National). **2 mai.** Fête de la Communauté de Madrid. **14 mai.** Traslado de San Pedro Regalado. (Valladolid). **15 mai.** Saint Isidore le Laboureur. (Ville de Madrid). **17 mai.** Jour des Lettres galiciennes. (Galice). **21 mai.** Segunda Pascua. (Barcelone). **22 mai.** Martes de Campo. (Olivedo). **30 mai.** Journée des Îles Canaries. **31 mai.** Fête de Corpus Christi et Journée de Castille-la-Manche. (Séville et Castille-la-Manche). **9 juin.** Journée de la région de Murcie et de la région de La Rioja. **11 juin.** Saint Barnabé. (Logroño). **25 juin.** Rattrapage Saint de la Saint Jean (Las Palmas, Albacete, Badajoz). **25 juillet.** Santiago Apostol et Journée nationale de la Galice (Santander et Galice). **28 juillet.** Jour des institutions de Cantabrie. **31 juillet.** Saint Ignace de Loyola. (Bilbao). **15 août.** Assomption. (National). **24 août.** Semana Grande. (Bilbao). **30 août.** Santos Mártires. (Santander). **8 septembre.** Journée d'Estrémadure et des Asturies. **11 septembre.** Fête Nationale de Catalogne. **15 septembre.** La bien Apreciada. (Cantabrie). **21 septembre.** Saint Matthieu. (Oviedo et Logroño). **24 septembre.** La Mercè. (Barcelone). **9 octobre.** Journée de la Communauté de Valence. **12 octobre.** Fête Nationale espagnole. **1er novembre.** Toussaint. (National). **9 novembre.** La Almudena (Ville de Madrid). **29 novembre.** Saint Sernin. (Pampelune). **3 décembre.** Saint François Xavier. (Pampelune). **6 décembre.** Journée de la Constitution espagnole. (National). **8 décembre.** La Inmaculada Concepción. (National). **25 décembre.** Noël (National). **26 décembre.** San Esteban. (Catalogne).



Remerciements

Indépendant, apolitique et gratuit, lepetitjournal.com est financé grâce à la publicité. Merci aux annonceurs, sponsors et partenaires qui nous permettent d'assumer le choix de la gratuité.

Une édition de lepetitjournal.com / Ouvrage tiré à 15.000 exemplaires et distribué gratuitement en Espagne.

Président-fondateur : Hervé Heyraud / herve.heyraud@lepetitjournal.com

Responsables des éditions espagnoles : Vincent Garnier / vincent.garnier@lepetitjournal.com

Ana Sánchez Rodríguez / ana.sanchez@lepetitjournal.com

Responsable édition de Valence : Shirley Savy Puig / shirleysavy.puig@lepetitjournal.com

Commercial Espagne : Vincent Garnier / vincent.garnier@lepetitjournal.com

Commercial France-Monde : Erwann Guillaume / erwann.guillaume@lepetitjournal.com

Graphisme : Mario Koatz / mario@koatzdesign.com

Traductions : Ana Sánchez Rodríguez / ana.sanchez@lepetitjournal.com

Rédaction : Vincent Garnier, Ana Sánchez, Perrine Laffon, Monique Auxenfants, Simon Marachian,

Clémentine Couzi, Eva Sannino, Adrien Filoche, Kevin Tomas, Léane Burtier.

Crédits photographiques : Couverture - © www.istockphoto.com/Adie Bush. p. 2 - © Ambassade de France en Espagne. p. 4 - © Manuel Charlon. p. 6 - © Julia Robles. p. 8 - Photo DR. p. 10 - © Joaquín Cortés / Román Lores. p. 13 - Agence Erasmus +. p. 14 - © Nathalie Bauer / Présidence de la République. p. 16 - Photo DR. p. 28 - © Diálogo. p. 20 - © Julia Robles. p. 22 - https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Salvador_Dali_in_chair_Allan_Warren.jpg. p. 26 - https://www.flickr.com/photos/barcelona_cat/. p. 28 - © Orchestra. p. 30 - © Institut français de Madrid. p. 32 - Photo DR. p. 35 - © Institut français de Madrid. p. 36 - © Lycée français de Madrid. p. 38 - © Institut français de Madrid. p. 40 - © Ambassade de France en Espagne. p. 43 - Photo tirée du domaine public. p. 44 - © Julio Díaz / Junts Per Catalunya. p. 47 - Photo tirée du domaine public. p. 48 - © Lycée français de Madrid. p. 50 - Photo DR. p. 51 - lepetitjournal.com. p. 52 - © Assemblée nationale. p. 55 - Photo DR

DEPUIS 1883
À BARCELONE

LA FORCE
D'UN
RÉSEAU



PROFESSIONNELS
DU NETWORKING
FRANCO-ESPAGNOL

AU SERVICE
DES
ENTREPRISES



Passeig de Gràcia, 2
08007 Barcelona
+34 93 270 24 50
info@camarafrancesa.es
www.camarafrancesa.es

 **CCI FRANCE ESPAGNE**
CÁMARA DE COMERCIO FRANCESA
desde 1883



LA FRANCE À GRANDE VITESSE.

EN DIRECT DEPUIS
BARCELONE ET MADRID

renfe **SNCF**

en cooperación / en coopération



De centre-ville
à centre-ville



Direct et rapide
Sans attente



Profitez du
voyage



Optimisez le
temps à bord



Jusqu'à trois
valises



Transport
écologique

Plus d'information sur www.renfe-sncf.com



BANQUE TRANSATLANTIQUE

BANQUE DE GESTION PRIVÉE DEPUIS 1881

CONSTRUIRE UN PATRIMOINE,
C'EST AVOIR L'AUDACE DE LE
RÉINVENTER CHAQUE JOUR.

CLAUDIO COELLO 123, 28006 MADRID
T +34 91 43 67 490
E BTESPAGNE@BANQUETRANSATLANTIQUE.COM

PARIS · LONDRES · SINGAPOUR · LUXEMBOURG · BRUXELLES · MADRID
NEW-YORK · GENEVE · MONTREAL · HONG-KONG · BARCELONE · SAN FRANCISCO



BANQUE TRANSATLANTIQUE

| A MEMBER OF CIC PRIVATE BANKING |